叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 盖奇的说明(gage's Instructions) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

盖奇的说明(Gage's Instructions)

['aɪwɪtnəs]	[ə'kaʊnts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[ˌrevə'luːʃ(ə)n]
Eyewitness	**Accounts**	**of**	**the**	**American**	**Revolution**
目击者	账户	的	这	美国人	革命

美国革命的目击者记述

['geɪdʒɪz]	[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
Gage's	**Instructions**
量规的	指示

盖奇的说明

['tɔməs]	[geɪdʒ]
Thomas	**Gage**
托马斯	盖奇

托马斯·盖奇

[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[taɪmz]	&	['ɑːnəu]	[pres]
The	**New**	**York**	**Times**	**&**	**Arno**	**Press**
这	新的	约克	《时代周刊》	&	阿诺	按

《纽约时报》和阿诺出版社

['riːˌprɪntid]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]['maɪkroʊfɪlm]	['kɑːpi][ɪn]
Reprinted	**from**	**a**	**microfilm**	**copy**	**in**
转载	从	一个	缩微胶片	复制	在

转载自缩微胶片副本

[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[ˌæntɪ'kweriən]	[sə'saɪəti]	['laɪbreri]
The	**American**	**Antiquarian**	**Society**	**Library**
这	美国人	古玩	社会	图书馆

美国古文物学会图书馆

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt]	[ɪ'dɪʃn]	-	[baɪ]['ɑːnəu]	[pres]	[ɪŋk]	.
Reprint	**Edition**	**1971**	**by**	**Arno**	**Press**	**Inc**	**.**
重印	版	-	经过	阿诺	按	公司	.

1971年由Arno Press Inc.重印版

[ˌɛl'siː]	#	-	-	-
LC	**#**	**78**	**-**	**140865**
液相色谱	#	-	-	-

LC# 78-140865

[ˌaɪ es biː 'en]	-	-	-	-	-	-	[naɪn]
ISBN	**0**	**-**	**405**	**-**	**01198**	**-**	**9**
ISBN	-	-	-	-	-	-	9

ISBN 0-405-01198-9

['aɪwɪtnəs]	[ə'kaʊnts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[ˌrevə'luːʃ(ə)n]	,	['sɪriːz]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Eyewitness	**Accounts**	**of**	**the**	**American**	**Revolution**	**,**	**Series**	**III**
目击者	账户	的	这	美国人	革命	,	系列	三、

美国革命目击者记述，第三辑

[ˌaɪ es biː 'en]	[fɔːr; fər]	[kəm'pliːt]	[set]	:	-	-	-	-	-	-	[θriː]
ISBN	**for**	**complete**	**set**	**:**	**0**	**-**	**405**	**-**	**01187**	**-**	**3**
ISBN	为了	完全的	放	:	-	-	-	-	-	-	3

完整套装的ISBN：0-405-01187-3

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Manufactured **in** **the** **United** **States** **of** **America**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['dʒen(ə)rəl]['geɪdʒɪz]
General **GAGE's**
一般的 量规的

盖奇将军

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
INSTRUCTIONS **,**
指示 ,

指示，

[ʌv; əv] 22d ['februeri] - .
Of **22d** **February** **1775** **.**
的 22d 二月 - .

1775年2月22日。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [braʊn] [ænd; ənd] ['ensən] - ,
To **Captain** **Brown** **and** **Ensign** **D'Berniere** **,**
到 队长 棕色的 和 军旗 - ,

致布朗上尉和德伯尼埃少尉：

([ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd]) [huːm] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv]
(**of** **the** **army** **under** **his** **command** **)** **whom** **he** **ordered** **to** **take** **a** **sketch** **of**
(的 这 军队 在下面 他的 命令) 谁 他 订购 到 拿 一个 草图 的
[ðə; ði][roʊdz] ,
the **roads** **,**
这 道路 ,

（指他指挥下的军队）他命令他们绘制道路草图，

['paːsiz] , [haɪts] , & [siː] . [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] ['wʊstər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]
passes **,** **heights** **,** **&** **c** **.** **from** **Boston** **to** **Worcester** **,** **and** **to** **make**
通过 , 高度 , & c . 从 波士顿 到 伍斯特 , 和 到 制作
['ʌðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] :
other **observations** **:**
其他 观察 :

从波士顿到伍斯特的山口、高地等地，并进行其他考察：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs]
With **a** **curious**
和 一个 好奇的

带着好奇心

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv] [ə'kʌrənsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ,
Of **OCCURRENCES** **during** **their** **mission** **,**
的 发生 期间 他们的 使命 ,

在执行任务期间发生的事件，

[roʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ensən] .
Wrote **by** **the** **Ensign** **.**
写道 经过 这 军旗 .

由《旗帜报》撰写。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋz] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz]

Together	**with**	**an**	**ACCOUNT**	**of**	**their**	**doings**	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**further**	**Orders**
一起	和	一个	帐户	的	他们的	行为	,	在	结果	的	更远	订单

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] ,

and	**Instructions**	**from**	**General**	**Gage**	**,**
和	指示	从	一般的	盖奇	,

连同他们根据盖奇将军的进一步命令和指示所采取的行动的说明，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] 20th [mɑːrtʃ] ['fɑːloʊɪŋ] , [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə]['kɑːnkɔːrd] ,

of	**the**	**20th**	**March**	**following**	**,**	**to**	**proceed**	**to**	**Concord**	**,**
的	这	20th	行进	下列的	,	到	继续	到	和睦	,

随后于3月20日前往康科德，

[tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][prə'vɪnʃ(ə)l] ['mægəzinz] ;

to	**reconnoitre**	**and**	**find**	**out**	**the**	**state**	**of**	**the**	**provincial**	**magazines**	**;**
到	侦察	和	寻找	出去	这	状态	的	这	省级	杂志	;

[wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kænən] ,

what	**number**	**of**	**cannon**	**,**
什么	数字	的	大炮	,

侦察并查明各省弹药库的状况；有多少门大炮，

& [siː] . [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

&	**c**	**.**	**they**	**have**	**,**	**and**	**in**	**what**	**condition**	**.**
&	c	.	他们	有	,	和	在	什么	状况	.

等等。他们拥有什么，以及它们的状况如何。

['ɔːlsoʊ] ,

ALSO	**,**
还	,

还，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [truːps] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm] [ðeɪ]

An	**ACCOUNT**	**of**	**the**	**Transactions**	**of**	**the**	**British**	**troops**	**,**	**from**	**the**	**time**	**they**
一个	帐户	的	这	交易	的	这	英国	军队	,	从	这	时间	他们

['mɑːtʃt] [aʊt][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

marched	**out**	**of**	**Boston**	**,**
行军	出去	的	波士顿	,

英国军队自出波士顿以来所经历的一系列事件的记录

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 18th , - [tɪl] [ðer; ðər] [kən'fjuːzd] [rɪ'triːt] [bæk] ,

on	**the**	**evening**	**of**	**the**	**18th**	**,**	**'**	**till**	**their**	**confused**	**retreat**	**back**	**,**
在	这	晚上	的	这	18th	,	-	直到	他们的	使困惑	撤退	后退	,

18日晚，直到他们混乱地撤退为止，

[ɑːn][ðə; ðɪ]['evər]['memərəb(ə)l] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] - ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

on	**the**	**ever**	**memorable**	**Nineteenth**	**of**	**April**	**1775**	**;**	**and**	**a**	**Return**	**of**	**their**
在	这	曾经	难忘	第十九	的	四月	-	;	和	一个	返回	的	他们的

[kɪld] ,

killed	**,**
被杀	,

在令人难忘的1775年4月19日；以及他们阵亡者的归来，

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] , [æz; əz] [meɪd] [tuː; tə][dʒen] . [geɪdʒ] .

wounded	**and**	**missing**	**on**	**that**	**auspicious**	**day**	**,**	**as**	**made**	**to**	**Gen**	**.**	**Gage**	**.**
受伤	和	丢失的	在	那	吉祥	天	,	作为	制成	到	Gen	.	盖奇	.

在那吉祥的日子里，有人受伤或失踪，正如盖奇将军所报告的那样。

[[left] [ɪn] [taʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ]

[	Left	in	town	by	a	British	Officer	previous	to	the	evacuation	of	it	by	the
[	左边	在	镇	经过	一个	英国	官	以前的	到	这	疏散	的	它	经过	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

[一名英国军官在敌军撤离前留在镇上的物品，

[ænd; ənd] [naʊ] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kjʊriəs] .]

and	now	printed	for	the	information	and	amusement	of	the	curious	.	]
和	现在	打印	为了	这	信息	和	娱乐	的	这	好奇的	.	]

现印发供好奇者参考和娱乐。

['bɔːstən; 'bɑːstən]

BOSTON
波士顿

波士顿

['prɪntɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][soʊld] , [baɪ][dʒeɪ] . [gɪl] , [ɪn] [kɔːrt] [striːt] . - .

Printed	,	and	to	be	sold	,	by	J	.	GILL	,	in	Court	Street	.	1779	.
打印	,	和	到	是	卖	,	经过	J	.	鳃	,	在	法庭	街道	.	-	.

由 J. GILL 在 Court Street 印刷和出售。1779 年。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , & [siː] .

INSTRUCTIONS	,	&	c	.
指示	,	&	c	.

说明等。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['februeri] - , - .

Boston	,	February	22	,	1775	.
波士顿	,	二月	-	,	-	.

波士顿，1775年2月22日。

['dʒent(ə)lmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

先生们，

[oʊ] [wɪl] [goʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] [ænd; ənd] ['wʊstər] ,

OU	will	go	through	the	counties	of	Suffolk	and	Worcester	,
俄亥俄大学	将要	去	通过	这	县	的	萨福克	和	伍斯特	,

俄克拉荷马大学将途经萨福克郡和伍斯特郡。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æz; əz][juː; jʊ] [pæs] ;

taking	a	sketch	of	the	country	as	you	pass	;
采取	一个	草图	的	这	国家	作为	你	经过	;

沿途画一幅风景速写；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [aʊt] ['regjələr][plænz][ænd; ənd][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz] ,

it	is	not	expected	you	should	make	out	regular	plans	and	surveys	,
它	是	不是	预期的	你	应该	制作	出去	常规的	计划	和	调查	,

你无需制定定期计划和调查，

[bʌt; bət][mɑːrk][aʊt][ðə; ðɪ][roʊdz][ænd; ənd] ['distənsiz] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

but	mark	out	the	roads	and	distances	from	town	to	town	,
但	标记	出去	这	道路	和	距离	从	镇	到	镇	,

但要标明道路以及城镇之间的距离，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ɔːl]['paːsiz][mʌst; məst][biː; bi]

as	also	the	situation	and	nature	of	the	country	;	all	passes	must	be
作为	还	这	情况	和	自然	的	这	国家	;	全部	通过	必须	是

[pər'tɪkjələrli] [leɪd] [daʊn] ,

particularly	laid	down	,
特别	铺设	向下	,

以及该国的形势和性质；所有通行证都必须特别制定。

['noʊtɪsɪŋ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['entrəns] [ɪn][ænd; ənd]['goʊɪŋ]

noticing	the	length	and	breadth	of	them	,	the	entrance	in	and	going
注意到	这	长度	和	宽度	的	他们	,	这	入口	在	和	去

[aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

out	of	them	,
出去	的	他们	,

注意到它们的长度和宽度，以及它们的入口和出口，

[ænd; ənd] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['ʌðər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

and	whether	to	be	avoided	by	taking	other	routes	.
和	无论	到	是	避免	经过	采取	其他	路线	.

以及是否可以通过选择其他路线来避免这种情况。

[ðə; ði] ['rɪvəz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['skɛtʃt] [aʊt] ,

The	rivers	also	to	be	sketched	out	,
这	河流	还	到	是	草图	出去	,

河流也需要画出来。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [bredθ] [ænd; ənd] [depθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðer; ðər][bæŋks][ɑːn][bəuθ]

remarking	their	breadth	and	depth	and	the	nature	of	their	banks	on	both
评论	他们的	宽度	和	深度	和	这	自然	的	他们的	银行	在	两个都

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

注意到它们的广度和深度，以及两岸河岸的性质，

[ðə; ði] [fɔːdz] , [ɪf] ['eni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðer; ðər]['bɔtəms] ,

the	fords	,	if	any	,	and	the	nature	of	their	bottoms	,
这	福特	,	如果	任何	,	和	这	自然	的	他们的	底部	,

如果有浅滩，以及浅滩的底部情况。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pə'tiku:ləz] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

many	of	which	particulars	may	be	learned	of	the	country	people	.
许多	的	哪个	细节	可能	是	学习	的	这	国家	人们	.

其中许多细节可以从乡村人民那里了解到。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɑːrk][ðə; ði] [haɪts] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] , ['weðər] [ðə; ði] [ə'sents] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr]

You	will	remark	the	heights	you	meet	with	,	whether	the	ascents	are	difficult	or
你	将要	评论	这	高度	你	见面	和	,	无论	这	上升	是	难的	或者

['iːzi] ;

easy	;
简单的	;

无论攀登之路是艰难还是轻松，你都会注意到你所遇到的高度；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd]['neɪtʃər][ʌv; əv]

as	also	the	woods	and	mountains	,	with	the	height	and	nature	of
作为	还	这	树林	和	山脉	,	和	这	高度	和	自然	的

[ðə; ði]['lætər] ,

the	latter	,
这	后者	,

还有森林和山脉，尤其是山脉的高度和自然风光。

['weðər] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][raʊnd][ɔ:r]['i:zəli][pæst]['oʊvər] .

whether	to	be	got	round	or	easily	past	over	.
无论	到	是	得到	圆形的	或者	容易地	过去的	超过	.

是需要绕过还是轻易忽略。

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] , ['weðər] [ɪn'kloʊzd][ɔ:r]['oʊpən]

The	nature	of	the	country	to	be	particularly	noticed	,	whether	inclosed	or	open
这	自然	的	这	国家	到	是	特别	注意到	,	无论	封闭	或者	打开

;
;
;

尤其要注意该国的性质，是封闭的还是开放的；

[ɪf] [ðə; ði]['fɔ:rmər] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'kloʊʒər] ,

if	the	former	,	what	kind	of	inclosures	,
如果	这	以前的	,	什么	种类	的	围栏	,

如果是前者，是什么样的围栏?

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['kʌntri] [əd'mits][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [roʊdz][fɔ:r; fər] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r]

and	whether	the	country	admits	of	making	roads	for	troops	on	the	right	or
和	无论	这	国家	承认	的	制作	道路	为了	军队	在	这	正确的	或者

[left][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][roʊd] ,

left	of	the	main	road	,
左边	的	这	主要的	路	,

以及该国是否承认在主干道右侧或左侧修建军队道路，

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][saɪdz] .

or	on	the	sides	.
或者	在	这	侧面	.

或者在两侧。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz] , [ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃɪz]

You	will	notice	the	situation	of	the	towns	and	villages	,	their	churches
你	将要	注意	这	情况	的	这	城镇	和	村庄	,	他们的	教堂

[ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] - [ja:dz] ,

and	church	-	yards	,
和	教会	-	码	,

你会注意到城镇和乡村的布局、教堂和墓地，

['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌædvən'teɪdʒəs] [spɑ:ts][tu:; tə] [teɪk] [poʊst][ɪn] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

whether	they	are	advantageous	spots	to	take	post	in	,	and	capable	of	being
无论	他们	是	有利	地点	到	拿	邮政	在	,	和	有能力的	的	存在

[meɪd] .

made	defencible	.
制成	可辩护的	.

这些地点是否是有利的驻防地点，以及是否能够设防。

[ɪf] ['eni] ['pleɪsɪz] [straɪk] [ju:; jʊ][æz; əz]['prɑ:pər][fɔ:r; fər] [in'kæmpmənts] , [ɔ:r] [ə'pɪr] [strɔ:ŋ] [baɪ]['neɪtʃər] ,

If	any	places	strike	you	as	proper	for	encampments	,	or	appear	strong	by	nature	,
如果	任何	地方	罢工	你	作为	恰当的	为了	营地	,	或者	出现	强的	经过	自然	,

如果某些地方你觉得适合扎营，或者地势险要，

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɑ:rk][ðem; ðəm] [pər'tɪkjələrli] , [ænd; ənd] [gɪv] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][jʊr; jər][ə'pɪnjənz] .

you	will	remark	them	particularly	,	and	give	reasons	for	your	opinions	.
你	将要	评论	他们	特别	,	和	给	原因	为了	你的	意见	.

你会特别指出它们，并给出你的理由。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ðer; ðər]

It	would	be	useful	if	you	cou'd	inform	yourselves	of	the	necessaries	their
它	会	是	有用	如果	你	可以	通知	你们自己	的	这	必需品	他们的

['dɪfrənt] ['kauntiz] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ,

different	counties	could	supply	,
不同的	县	可以	供应	,

如果你们能了解一下各个县能提供哪些必需品，那就很有帮助了。

[sʌtʃ] [æz; əz] [prə'vɪʒnz] , ['fɔːrɪdʒ] , [strɔː] , & [siː] . [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , & [siː] . [ɪn]

such	as	provisions	,	forage	,	straw	,	&	c	.	the	number	of	cattle	,	horses	,	&	c	.	in
这样的	作为	条款	,	饲料	,	稻草	,	&	c	.	这	数字	的	牛	,	马匹	,	&	c	.	在

[ðə; ði] ['sevrəl] ['taunʃips] .

the	several	townships	.
这	一些	乡镇	.

例如粮食、饲料、稻草等；各乡镇的牛、马等的数量。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I	am	,
我	是	,

我是，

['dʒent(ə)lmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

先生们，

[jʊr; jər][moʊst] [ə'biːdiənt]

your	most	obedient
你的	最多	听话

你最顺从的

['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,

humble	servant	,
谦逊的	仆人	,

卑微的仆人，

['tɔməs] [geɪdʒ] .

THOMAS	GAGE	.
托马斯	量规	.

托马斯·盖奇。

[tuː; tə][kæpt] . [braʊn] 52d ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]

To	Capt	.	Brown	52d	regiment	,	and
到	船长	.	棕色的	52d	团	,	和

致第52团布朗上尉，

['ensən] - 10th ['redʒɪmənt] .

Ensign	D'Berniere	10th	regiment	.
军旗	-	10th	团	.

第十团少尉德伯尼埃。

(['kɑːpi])

(	COPY	)
(	复制	)

（复制）

['nærətɪv] , & [siː] .

Narrative	,	&	c	.
叙述	,	&	c	.

叙述等。

[hiː; hi] ['lætər] [end] [ʌv; əv] ['februeri] - , [kæpt] . [braʊn] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,

HE	latter	end	of	February	1775	,	Capt	.	Brown	and	myself	,
他	后者	结尾	的	二月	-	,	船长	.	棕色的	和	我	,

1775年2月下旬，我和布朗上尉在一起。

[rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] [ænd; ənd] ['wʊstər] ,

received	orders	to	go	through	the	counties	of	Suffolk	and	Worcester	,
已收到	订单	到	去	通过	这	县	的	萨福克	和	伍斯特	,

接到命令前往萨福克郡和伍斯特郡，

[ænd; ənd] [sketʃ] [ðə; ðɪ] [roʊdz] [æz; əz] [wiː; wi] [went] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒen] . [geɪdʒ] ,

and	sketch	the	roads	as	we	went	,	for	the	information	of	Gen	.	Gage	,
和	草图	这	道路	作为	我们	去	,	为了	这	信息	的	Gen	.	盖奇	,

我们沿途绘制道路草图，供盖奇将军参考。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [truːps] [θruː] [ðæt] ['kʌntri] [ðə; ðɪ]

as	he	expected	to	have	occasion	to	march	troops	through	that	country	the
作为	他	预期的	到	有	场合	到	行进	军队	通过	那	国家	这

[ɪn'suːɪŋ] [sprɪŋ] .

ensuing	spring	.
随后	春天	.

他预计来年春天会有机会率军穿越那个国家。

[wiː; wi] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [dɪs'gaɪzd] [laɪk] ['kʌntriːmɪn] ,

We	set	out	from	Boston	on	Thursday	,	disguised	like	countrymen	,
我们	放	出去	从	波士顿	在	周四	,	伪装	喜欢	同胞们	,

我们周四从波士顿出发，乔装成当地人。

[ɪn] [braʊn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['redɪʃ] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [neks] ; [æt; ət] [ðə; ðɪ]

in	brown	cloaths	and	reddish	handkerchiefs	round	our	necks	;	at	the
在	棕色的	衣服	和	微红	手帕	圆形的	我们的	脖子	;	在	这

['feri] [ʌv; əv] ['tʃɑːl,staun] ,

ferry	of	Charlestown	,
渡船	的	查尔斯顿	,

我们身穿棕色衣服，脖子上围着红褐色的手帕；在查尔斯敦的渡口，

[wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['sentri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 52d ['redʒɪmənt] , [bʌt; bət] [kæpt] . ['braʊnz] ['sɜːrvənt] ,

we	met	a	sentry	of	the	52d	regiment	,	but	Capt	.	Brown's	servant	,
我们	遇见	一个	哨兵	的	这	52d	团	,	但	船长	.	布朗的	仆人	,

我们遇到了第52团的一名哨兵，但那是布朗上尉的仆人，

[huːm] [wiː; wi] [tʊk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [bɪd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ju: 'es] ,

whom	we	took	along	with	us	,	bid	him	not	take	any	notice	of	us	,
谁	我们	采取	沿着	和	我们	,	出价	他	不是	拿	任何	注意	的	我们	,

我们带上了他，让他不要理会我们。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [pæst] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['tʃɑːl,staun] .

so	that	we	passed	unknown	to	Charlestown	.
所以	那	我们	通过了	未知	到	查尔斯顿	.

因此，我们对查尔斯顿一无所知。

[frʌm; frəm] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] , [ə; eɪ] ['prɪti] [taʊn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [bɪlt]

From	that	we	went	to	Cambridge	,	a	pretty	town	,	with	a	college	built
从	那	我们	去	到	剑桥	,	一个	漂亮的	镇	,	和	一个	大学	建造

[ʌv; əv] [brɪk] ,

of	brick	,
的	砖	,

之后我们去了剑桥，那是个很漂亮的小镇，镇上有一座砖砌的学院。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['lev(ə)l] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [taʊn] [stændz] .

the	ground	is	entirely	level	on	which	the	town	stands	.
这	地面	是	完全	等级	在	哪个	这	镇	站立	.

城镇所在的地面完全平坦。

[wi:; wi][nekst][went][tu:; tə] ['wɔtɜˌtaʊn] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [sə'spektɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti]

We	next	went	to	Watertown	,	and	were	not	suspected	,	it	is	a	pretty
我们	下一个	去	到	沃特敦	,	和	是	不是	怀疑	,	它	是	一个	漂亮的

[lɑ:rdʒ] [taʊn] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkə] ,

large	town	for	America	,
大的	镇	为了	美国	,

接下来我们去了沃特敦，并没有引起怀疑，它在美国算是一个相当大的城镇。

[bʌt; bət] [wʊd] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;

but	would	be	looked	upon	as	a	village	in	England	;
但	会	是	看起来	之上	作为	一个	村庄	在	英格兰	;

但在英国，它会被视为一个村庄；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ]['tævərn] , [ə; eɪ]['mɪstər] . ['bru:ɜ-z] ,

a	little	out	of	this	town	we	went	into	a	tavern	,	a	Mr	.	Brewer's	,
一个	小的	出去	的	这	镇	我们	去	进入	一个	酒馆	,	一个	先生	.	酿酒师的	,

出了镇子不远，我们走进了一家小酒馆，叫布鲁尔先生的小酒馆。

[ə; eɪ] [wɪg] , [wi:; wi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [blæk] ['wʊmən] ,

a	whig	,	we	called	for	dinner	,	which	was	brought	in	by	a	black	woman	,
一个	辉格党	,	我们	称为	为了	晚餐	,	哪个	曾是	带来	在	经过	一个	黑色的	女士	,

我们叫了晚餐，晚餐是由一位黑人妇女端上来的。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [aɪ] [ˌju: 'es] ['veri]

at	first	she	was	very	civil	,	but	afterwards	began	to	eye	us	very
在	第一的	她	曾是	非常	民用	,	但	然后	开始	到	眼睛	我们	非常

[ə'tentɪvli] ;

attentively	;
认真地	;

起初她很有礼貌，但后来开始非常仔细地打量我们；

[ʃi:; ʃi] [ðen] [went] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [rɪ'tɜ:rnd] ,

she	then	went	out	and	a	little	after	returned	,
她	然后	去	出去	和	一个	小的	后	返回	,

随后她出去了，过了一会儿又回来了。

[wen] [wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kʌntri] ,

when	we	observed	to	her	that	it	was	a	very	fine	country	,
什么时候	我们	观察到	到	她	那	它	曾是	一个	非常	美好的	国家	,

当我们告诉她那是一个非常美好的国家时，

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['ænsər] [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t] [breɪv] ['fɛloʊz] [tu:; tə]

upon	which	she	answered	so	it	is	,	and	we	have	got	brave	fellows	to
之上	哪个	她	回答	所以	它	是	,	和	我们	有	得到	勇敢的	伙伴们	到

[dɪ'fend] [ˌaɪ 'ti:] ,

defend	it	,
保卫	它	,

她回答说，情况就是这样，我们有勇敢的战士来保卫它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][ʌp] ['eni] ['haɪər] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][soʊ] — [ðɪs] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [ˌju: 'es][ə; eɪ]

and	if	you	go	up	any	higher	you	will	find	it	so	—	This	disconcerted	us	a
和	如果	你	去	向上	任何	更高	你	将要	寻找	它	所以	—	这	不安	我们	一个

[gʊd] [di:l] ,

good	deal	,
好的	交易	,

如果你再往上走，就会发现确实如此——这让我们非常不安。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɪ'mædʒɪnd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ˌju: 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['pepərz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [tʊk] [aʊt]

and	we	imagined	she	knew	us	from	our	papers	which	we	took	out
和	我们	想象	她	知道	我们	从	我们的	文件	哪个	我们	采取	出去

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ,

before	her	,
前	她	,

我们以为她从我们拿出来的文件上认出了我们。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][toʊld][ˌju: 'es][tu:; tə] [pæs] [fɔ:r; fər] [sə'veɪəz] ; [haʊ'evər] ,

as	the	General	had	told	us	to	pass	for	surveyors	;	however	,
作为	这	一般的	有	讲述	我们	到	经过	为了	测量员	;	然而	,

将军曾吩咐我们假扮测量员；然而，

[wi:; wi] [rɪ'zɑ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə] [sli:p] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,

we	resolved	not	to	sleep	there	that	night	,	as	we	had	intended	,
我们	已解决	不是	到	睡觉	那里	那	夜晚	,	作为	我们	有	故意的	,

我们决定当晚不在那里过夜，尽管我们原先是打算在那里过夜的。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [peɪd] ['aʊər; ɑ:r] [bɪl] [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [tu:] [paʊndz] [ɑ:d] ['ʃɪlɪŋ] ,

accordingly	we	paid	our	bill	which	amounted	to	two	pounds	odd	shillings	,
因此	我们	有薪酬的	我们的	账单	哪个	金额	到	二	磅	奇怪的	先令	,

[bʌt; bət][ɪn][wʌz; wəz][oʊld]['tenər] .

but	in	was	old	tenor	.
但	在	曾是	老的	男高音	.

于是我们付了账，账单金额为两英镑多一点，但那是一张老旧的男高音唱片。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd][left][ðə; ði] [haʊs] [wi:; wi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][dʒɑ:n] , ['aʊər; ɑ:r]['sɜ:rvənt] , [wʌt] [ʃi:; ʃi]

After	we	had	left	the	house	we	enquired	of	John	,	our	servant	,	what	she
后	我们	有	左边	这	房子	我们	询问	的	约翰	,	我们的	仆人	,	什么	她

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

我们离开那所房子后，向我们的仆人约翰询问她说了些什么。

[hi:; hi][toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [kæpt] . [braʊn] ['veri] [wel] ,

he	told	us	that	she	knew	Capt	.	Brown	very	well	,
他	讲述	我们	那	她	知道	船长	.	棕色的	非常	出色地	,

他告诉我们，她和布朗上尉很熟。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ænd; ənd] [nu:] [hɪm; ɪm]

that	she	had	seen	him	five	years	before	at	Boston	,	and	knew	him
那	她	有	已见	他	五	年	前	在	波士顿	,	和	知道	他

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɑ:fɪsər] ,

to	be	an	officer	,
到	是	一个	官	,

她五年前在波士顿见过他，知道他是一名军官。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn]['ɔ:lsoʊ] ,

and	that	she	was	sure	I	was	one	also	,
和	那	她	曾是	当然	我	曾是	一	还	,

她确信我也是其中之一。

[ænd; ənd][toʊld][dʒɑ:n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] — [hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	told	John	that	he	was	a	regular	—	he	denied	it	;
和	讲述	约翰	那	他	曾是	一个	常规的	—	他	否认	它	;

并告诉约翰他是常客——约翰否认了；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [nu:] ['aʊər; ɑ:r] ['erənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

but	she	said	she	knew	our	errant	was	to	take	a	plan	of	the	country	;
但	她	说	她	知道	我们的	错误的	曾是	到	拿	一个	计划	的	这	国家	;

但她说她知道我们犯的错误是制定了国家计划；

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][roʊd] [θru:] ['tʃɑ:l,staun] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] ;

that	she	had	seen	the	river	and	road	through	Charlestown	on	the	paper	;
那	她	有	已见	这	河	和	路	通过	查尔斯顿	在	这	纸	;

她说她在纸上看到了查尔斯顿的河流和道路;

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][nɑ:t][tu:; tə][goʊ]['eni] ['haɪər] ,

she	also	advised	him	to	tell	us	not	to	go	any	higher	,
她	还	建议	他	到	告诉	我们	不是	到	去	任何	更高	,

她还建议他告诉我们不要再往上走了。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['veri] [bæd]['ju:sɪdʒ] : [ə'pɑ:n] [ðɪs] [wi:; wi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]

for	if	we	did	we	should	meet	with	very	bad	usage	:	Upon	this	we	called	a
为了	如果	我们	做过	我们	应该	见面	和	非常	坏的	用法	:	之上	这	我们	称为	一个

['kaʊnsə)l] ,

council	,
理事会	,

因为如果我们那样做，就会遭到非常恶劣的对待：为此，我们召开了会议。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [went] [bæk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ['veri] ['fu:lɪʃ] ,

and	agreed	that	if	we	went	back	we	should	appear	very	foolish	,
和	同意	那	如果	我们	去	后退	我们	应该	出现	非常	愚蠢	,

我们一致认为，如果我们回去，就会显得非常愚蠢。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['enəmi] [ɪn] [taʊn] ,

as	we	had	a	great	number	of	enemies	in	town	,
作为	我们	有	一个	伟大的	数字	的	敌人	在	镇	,

由于我们在城里有很多敌人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌju: 'es][ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

because	the	General	had	chose	to	employ	us	in	preference	to	them	;
因为	这	一般的	有	选择	到	采用	我们	在	偏爱	到	他们	;

因为将军选择雇用我们而不是他们;

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][tu:; tə] ['wʊstər] ,

it	was	absolutely	necessary	to	push	on	to	Worcester	,
它	曾是	绝对地	必要的	到	推	在	到	伍斯特	,

必须继续前往伍斯特。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɔ:l] [rɪsk] ['ræðər] [ðæn; ðən][goʊ] [bæk] [ʌn'tɪl][wi:; wi][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] . — [ə'kɔ:rdɪŋli]

and	run	all	risk	rather	than	go	back	until	we	were	forced	.	—	Accordingly
和	跑步	全部	风险	相当	比	去	后退	直到	我们	是	强制	.	—	因此

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [raʊt] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['fɜ:rðər] ;

we	continued	our	rout	and	went	about	six	miles	further	;
我们	持续	我们的	路线	和	去	关于	六	英里	更远	;

我们宁愿冒一切风险也不愿返回，直到被迫为止。——因此，我们继续前进，又走了大约六英里;

[wi:; wi] [met] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['feloʊ] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ti:m] ,

we	met	a	country	fellow	driving	a	team	,
我们	遇见	一个	国家	同伴	驾驶	一个	团队	,

我们遇到一位驾车的乡下人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:m] [wi:; wi] [sə'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtər] ;

and	a	fellow	with	him	whom	we	suspected	to	be	a	deserter	;
和	一个	同伴	和	他	谁	我们	怀疑	到	是	一个	逃兵	;

与他同行的还有一名我们怀疑是逃兵的人;

[ðeɪ] [bəuθ] [si:md] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][dʒɔɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ænd; ənd][toʊld][ˌju: 'es] ,

they	both	seemed	very	desirous	to	join	company	with	us	and	told	us	,
他们	两个都	似乎	非常	渴望	到	加入	公司	和	我们	和	讲述	我们	,

他们俩似乎都很想加入我们公司，并告诉我们:

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [tɔːrdz] ['wʊstər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]

upon	our	saying	we	were	going	towards	Worcester	,	that	they	were	going
之上	我们的	说	我们	是	去	向	伍斯特	,	那	他们	是	去

['aʊər; ɑːr] [weɪ] :

our	way	:
我们的	方式	:

当我们说我们要去伍斯特的时候，他们说他们也要去我们这边：

[æz; əz][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['tævərn][æt; ət][ðə; ðɪ][saɪn]

As	we	began	to	suspect	something	we	stopped	at	a	tavern	at	the	sign
作为	我们	开始	到	怀疑	某物	我们	停止	在	一个	酒馆	在	这	符号

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['goʊldən] - [bɔːl] ,

of	the	golden	-	ball	,
的	这	金的	-	球	,

当我们开始怀疑发生了什么事时，我们停在了一家招牌上写着“金球”的酒馆里。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ænd; ənd][soʊ][proʊ'siːd] ;

with	an	intention	to	get	a	drink	and	so	proceed	;
和	一个	意图	到	得到	一个	喝	和	所以	继续	;

打算去买杯饮料，于是继续前进；

[bʌt; bət][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ]['lændlɔːrd] [pliːzd] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	upon	our	going	in	the	landlord	pleased	us	so	much	,	as	he	was
但	之上	我们的	去	在	这	房东	高兴	我们	所以	很多	,	作为	他	曾是

[nɑːt] [ɪn'kwɪzətɪv] ,

not	inquisitive	,
不是	好奇	,

但是我们进去之后，房东让我们非常高兴，因为他并不爱打听。

[ðæt] [wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [laɪ] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] ;

that	we	resolved	to	lye	there	that	night	;
那	我们	已解决	到	碱液	那里	那	夜晚	;

我们决定当晚就躺在那里；

[soʊ][wiː; wi] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm]['faɪər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ,

so	we	ordered	some	fire	to	be	made	in	the	room	we	were	in	,
所以	我们	订购	一些	火	到	是	制成	在	这	房间	我们	是	在	,

于是我们吩咐人在我们所在的房间里生火。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kɔːfi] ;

and	a	little	after	to	get	us	some	coffee	;
和	一个	小的	后	到	得到	我们	一些	咖啡	;

过了一会儿，他们给我们买了些咖啡；

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi] [pliːzd] , ['iːðər] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] .

he	told	us	we	might	have	what	we	pleased	,	either	tea	or	coffee	.
他	讲述	我们	我们	可能	有	什么	我们	高兴	,	任何一个	茶	或者	咖啡	.

他告诉我们，我们可以随意选择喝茶或咖啡。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [faʊnd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

We	immediately	found	out	with	whom	we	were	,	and	were	not	a	little
我们	立即地	成立	出去	和	谁	我们	是	,	和	是	不是	一个	小的

[pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] ,

pleased	to	find	,
高兴	到	寻找	,

我们立刻知道了和我们在一起的人是谁，而且发现这一点后还挺高兴的。

[ɑːn][sʌm; səm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] ;

on	some	conversation	,	that	he	was	a	friend	to	government	;
在	一些	对话	,	那	他	曾是	一个	朋友	到	政府	;

在一次谈话中，他说他是政府的朋友；

[hiː; hi][toʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪl] - [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr]

he	told	us	that	he	had	been	very	ill	-	used	by	them	some	time	before
他	讲述	我们	那	他	有	到过	非常	患病的	-	用过的	经过	他们	一些	时间	前

;
;
;

他告诉我们，他之前曾被他们虐待过；

[bʌt; bət] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['bulid] ,

but	that	since	he	had	shewed	them	that	he	was	not	to	be	bullied	,
但	那	自从	他	有	展示	他们	那	他	曾是	不是	到	是	被欺凌	,

但既然他已经向他们表明他不会被欺负，

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ['prɪti] ['kwaɪət] . — [wiː; wi] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnz] [ðæt]

they	had	left	him	pretty	quiet	.	—	We	then	asked	him	for	the	inns	that
他们	有	左边	他	漂亮的	安静的	.	—	我们	然后	问	他	为了	这	旅馆	那

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['wʊstər] ,

were	on	the	road	between	his	house	and	Worcester	,
是	在	这	路	之间	他的	房子	和	伍斯特	,

他们让他安静地待着。——然后我们问他，从他家到伍斯特的路上有哪些旅店。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tuː] , [wʌn][æt; ət][ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

he	recommended	us	to	two	,	one	at	about	nine	miles	from	his	house	,
他	受到推崇的	我们	到	二	,	一	在	关于	九	英里	从	他的	房子	,

他向我们推荐了两家，一家离他家大约九英里。

[ə; eɪ]['mɪstər] . - , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət] ['wʊstər] , [ə; eɪ] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

a	Mr	.	Buckminster's	,	and	another	at	Worcester	,	a	namesake	of	his
一个	先生	.	-	,	和	其他	在	伍斯特	,	一个	同名者	的	他的

[oʊn] , [ə; eɪ]['mɪstər] . [dʒəʊnz] .

own	,	a	Mr	.	Jones	.
自己的	,	一个	先生	.	琼斯	.

一家名为巴克明斯特先生的店，另一家在伍斯特，也叫琼斯先生的店，与他同名。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['reɪni] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][frɔːst] ,

The	second	day	was	very	rainy	and	a	kind	of	frost	,
这	第二	天	曾是	非常	下雨	和	一个	种类	的	霜	,

第二天雨下得很大，还有些霜冻。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [haʊ'evər] [wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][set] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [prə'siːdid]

with	it	however	we	resolved	to	set	off	,	and	accordingly	we	proceeded
和	它	然而	我们	已解决	到	放	离开	,	和	因此	我们	继续

[tuː; tə]['mɪstər] . - ;

to	Mr	.	Buckminster's	;
到	先生	.	-	;

然而，我们决定带着它出发，于是便前往巴克明斯特先生家；

[wiː; wi] [met] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ;

we	met	nothing	extraordinary	on	the	road	;
我们	遇见	没有什么	非凡的	在	这	路	;

我们在路上没有遇到任何特别的事情；

[wiː; wi] [pæst] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['sketʃɪŋ] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [leɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][roʊd] ,

we	passed	some	time	in	sketching	a	pass	that	lay	in	our	road	,
我们	通过了	一些	时间	在	素描	一个	经过	那	躺	在	我们的	路	,

我们花了一些时间画出路上的一条通道草图，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɜːrti][ænd; ənd] [wet] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] :

and	of	consequence	were	very	dirty	and	wet	on	our	arrival	:
和	的	结果	是	非常	肮脏的	和	湿的	在	我们的	到达	:

因此，我们到达时又脏又湿：

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

On	our	entering	the	house	we	did	not	much	like	the	appearance	of	things	;
在	我们的	进入	这	房子	我们	做过	不是	很多	喜欢	这	外貌	的	事物	;

我们进屋后，对屋里的景象不太满意；

[wiː; wi] [æskt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['sɒsɪdʒɪz] , [wiː; wi] [preɪzd] ['evri] [θɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ,

we	asked	for	dinner	and	they	gave	us	some	sausages	,	we	praised	every	thing	exceedingly	,
我们	问	为了	晚餐	和	他们	给予	我们	一些	香肠	,	我们	赞扬	每一个	事物	非常	,

我们点了晚餐，他们给了我们一些香肠，我们对一切都赞不绝口。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] ;

which	pleased	the	old	woman	of	the	house	much	;
哪个	高兴	这	老的	女士	的	这	房子	很多	;

这让家里的老太太非常高兴；

[wen] [wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] ['steɪɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

when	we	told	them	we	intended	staying	the	night	,	they	gave	us	a	room	to	ourselves	,
什么时候	我们	讲述	他们	我们	故意的	入住	这	夜晚	,	他们	给予	我们	一个	房间	到	我们自己	,

当我们告诉他们我们打算留宿时，他们给我们安排了一个单独的房间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi]['wɑːntɪd] ; ['æftər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][sʌm; səm][taɪm][wiː; wi][faʊnd][wiː; wi] [wɜːr; wər] ['prɪti] [seɪf] ,

which	was	what	we	wanted	;	after	being	there	some	time	we	found	we	were	pretty	safe	,
哪个	曾是	什么	我们	通缉	;	后	存在	那里	一些	时间	我们	成立	我们	是	漂亮的	安全的	,

这正是我们想要的；在那里待了一段时间后，我们发现自己很安全。

[æz; əz][baɪ] [ðæt] [taɪm][wiː; wi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði]['koʊ'eɪt][diː] [peɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [wʌn] ;

as	by	that	time	we	perceived	that	the	coate	de	pay's	was	not	a	dangerous	one	;
作为	经过	那	时间	我们	感知	那	这	涂层	德	支付	曾是	不是	一个	危险的	一	;

因为那时我们已经意识到，coate de pay 并不是一个危险的部位；

[ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [wiː; wi][felt] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] [braʊn] , [aɪ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][mæn][dʒɑːn] ,

of	consequence	we	felt	very	happy	,	and	Brown	,	I	,	and	our	man	John	,
的	结果	我们	毛毡	非常	快乐的	,	和	棕色的	,	我	,	和	我们的	男人	约翰	,

因此我们都感到非常高兴，布朗、我和我们的约翰也是如此。

[meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['hɑːrti] ['sʌpər] ;

made	a	very	hearty	supper	;
制成	一个	非常	爽朗	晚餐	;

做了一顿非常丰盛的晚餐；

[fɔːr; fər][wiː; wi]['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['aʊər; ɑːr][kəm'pænjən] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] .

for	we	always	treated	him	as	our	companion	since	our	adventure	with	the	black	woman	.
为了	我们	总是	治疗	他	作为	我们的	伴侣	自从	我们的	冒险	和	这	黑色的	女士	.

自从我们与那位黑人女子相遇之后，我们就一直把他当作我们的伙伴。

[wi:; wi] [slept] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ; ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] ,

We	slept	there	that	night	,	and	the	next	morning	;	being	a	very	fine	one	,
我们	睡着了	那里	那	夜晚	,	和	这	下一个	早晨	;	存在	一个	非常	美好的	一	,

那天晚上我们睡在那里，第二天早上天气很好，

[wi:; wi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] ['wʊstər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [maɪlz] [frʌm; frəm]

we	resolved	to	push	on	for	Worcester	,	which	was	about	thirty	miles	from
我们	已解决	到	推	在	为了	伍斯特	,	哪个	曾是	关于	三十	英里	从

[ˌju: 'es] ;

us	;
我们	;

我们决定继续向伍斯特进发，那里距离我们大约三十英里；

[wi:; wi] [prə'si:did] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɪŋ] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['hæpənɪŋ] ,

we	proceeded	about	nine	miles	without	any	thing	extraordinary	happening	,
我们	继续	关于	九	英里	没有	任何	事物	非凡的	发生	,

我们继续前行了大约九英里，没有发生任何异常情况。

[ɪk'sept] ['mi:tɪŋ] [tu:] [men] [hu:m] [wi:; wi] [sə'spektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [di'zə:təz] .

except	meeting	two	men	whom	we	suspected	to	be	deserters	.
除了	会议	二	男人	谁	我们	怀疑	到	是	逃兵	.

除了遇到两名我们怀疑是逃兵的人。

[wi:; wi] [ðen] [daind] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['tʃeri] ['brændi] [wi:; wi]

We	then	dined	in	the	woods	on	a	tongue	and	some	cherry	brandy	we
我们	然后	用餐	在	这	树林	在	一个	舌头	和	一些	樱桃	白兰地	我们

[brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] ,

brought	with	us	,
带来	和	我们	,

然后我们在树林里吃了晚餐，食物是我们带来的牛舌和樱桃白兰地。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['aʊər; ɑ:r] ['stɑ:kɪŋz] , [wɪtʃ] [rɪ'freʃt] [ˌju: 'es] [mʌtʃ] , ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ['bi:ɪŋ] ['veri]

and	changed	our	stockings	,	which	refreshed	us	much	,	our	feet	being	very
和	已更改	我们的	长筒袜	,	哪个	焕然一新	我们	很多	,	我们的	脚	存在	非常

[wet] .

wet	.
湿的	.

我们换上了袜子，这让我们感觉清爽多了，因为我们的脚很湿。

[wi:; wi] [ðen] ['trævld] [θru:] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kʌntri] , [mɪst] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ænd; ənd] [went]

We	then	travelled	through	a	very	fine	country	,	missed	our	way	and	went
我们	然后	旅行	通过	一个	非常	美好的	国家	,	错过	我们的	方式	和	去

[tu:; tə] ['saʊθˌbʌroʊ] ;

to	Southborough	;
到	南伯勒	;

然后我们穿越了一个非常美丽的国家，结果迷路了，去了南伯勒；

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [bæk] [ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [raɪt] [roʊd] .

we	were	obliged	to	turn	back	a	mile	to	get	the	right	road	.
我们	是	有义务	到	转动	后退	一个	英里	到	得到	这	正确的	路	.

我们不得不折返一英里才能找到正确的路。

[wi:; wi] [ðen] [pæst] [θru:] ['ʃrozbəri] ; [ɔ:l] [ə; eɪ] [faɪn] ['oʊpən] ['kʌltɪveɪtɪd] ['kʌntri] .

We	then	passed	through	Shrewsbury	;	all	a	fine	open	cultivated	country	.
我们	然后	通过了	通过	什鲁斯伯里	;	全部	一个	美好的	打开	栽培	国家	.

随后我们途经什鲁斯伯里；那里是一片开阔的耕地。

[wi:; wi] [keɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pæs] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['wʊstər] ,

We	came	into	a	pass	about	four	miles	from	Worcester	,
我们	来了	进入	一个	经过	关于	四	英里	从	伍斯特	,

我们来到距离伍斯特大约四英里的一个山口，

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [sketʃ] .

where	we	were	obliged	to	stop	to	sketch	.
在哪里	我们	是	有义务	到	停止	到	草图	.

我们不得不停下来写生。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈwʊstər] [æt; ət][faɪv][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈveri] [mʌtʃ] [fəˈtiːgd] ;

We	arrived	at	Worcester	at	five	o'clock	in	the	evening	,	very	much	fatigued	;
我们	到达的	在	伍斯特	在	五	点钟	在	这	晚上	,	非常	很多	疲劳	;

我们傍晚五点到达伍斯特，非常疲惫；

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ,

the	people	in	the	town	did	not	take	notice	of	us	as	we	came	in	,
这	人们	在	这	镇	做过	不是	拿	注意	的	我们	作为	我们	来了	在	,

我们进来的时候，镇上的人并没有注意到我们。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt] [seɪf] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒoʊnzɪz]['tævərn] ; [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['entrəns] [hiː; hi] [siːmd]

so	that	we	got	safe	to	Mr	.	Jones's	tavern	;	on	our	entrance	he	seemed
所以	那	我们	得到	安全的	到	先生	.	琼斯	酒馆	;	在	我们的	入口	他	似乎

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['saʊər] ,

a	little	sour	,
一个	小的	酸的	,

于是我们安全抵达了琼斯先生的酒馆；我们进去时，他似乎有点不高兴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [ɔːf][baɪ] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frend] ,

but	it	wore	off	by	degrees	and	we	found	him	to	be	our	friend	,
但	它	穿着	离开	经过	学位	和	我们	成立	他	到	是	我们的	朋友	,

但这种感觉渐渐消失了，我们发现他成了我们的朋友。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] ['hæpi] ;

which	made	us	very	happy	;
哪个	制成	我们	非常	快乐的	;

这让我们非常高兴；

[wiː; wi] [daind] [ænd; ənd] [sʌpt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [rʌn] .

we	dined	and	supped	without	any	thing	happening	out	of	the	common	run	.
我们	用餐	和	喝	没有	任何	事物	发生	出去	的	这	常见的	跑步	.

我们吃喝玩乐，一切如常，没有发生任何异常的事情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ,

The	next	day	being	Sunday	,	we	could	not	think	of	travelling	,
这	下一个	天	存在	星期日	,	我们	可以	不是	思考	的	旅行	,

第二天是星期天，我们根本没考虑旅行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði]['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

as	it	was	contrary	to	the	custom	of	the	country	;
作为	它	曾是	相反	到	这	风俗	的	这	国家	;

因为这与该国的习俗相悖；

[nɔːr] [der] [wiː; wi][stɜːr][aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ,

nor	dare	we	stir	out	until	the	evening	because	of	meeting	,
也不	敢	我们	搅拌	出去	直到	这	晚上	因为	的	会议	,

因为有会议，我们直到晚上都不敢出门。

[ænd; ənd][noʊ] - ['bɑːdi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][wɔːk][ðə; ði] [striːts] ['dʊrɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

and	no	-	body	is	allowed	to	walk	the	streets	during	divine	service	,	without	being
和	不	-	身体	是	允许	到	走	这	街道	期间	神圣的	服务	,	没有	存在

['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd] ;

taken	up	and	examined	;
已采取	向上	和	检查	;

在宗教仪式期间，任何人不得在街上行走，除非被带走接受检查；

[soʊ] [ðæt] ['θɪŋkɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][soʊ] [wel] ,

so	that	thinking	we	could	not	stand	the	examination	so	well	,
所以	那	思维	我们	可以	不是	站立	这	考试	所以	出色地	,

所以，我们当时觉得我们可能无法顺利通过考试。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [wer] [wi:; wi] [roʊt] [ænd; ənd] [kə'rektɪd]

we	thought	it	prudent	to	stay	at	home	,	where	we	wrote	and	corrected
我们	想法	它	谨慎	到	停留	在	家	,	在哪里	我们	写道	和	已更正

['aʊər; ɑ:r] [sketʃiz] .

our	sketches	.
我们的	草图	.

我们认为待在家里比较稳妥，我们在家里写作和修改草图。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd][wʌz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

The	landlord	was	very	attentive	to	us	,
这	房东	曾是	非常	细心	到	我们	,

房东对我们非常周到。

[ænd; ənd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['æskɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] ['brekfəst] ,

and	on	our	asking	what	he	could	give	us	for	breakfast	,
和	在	我们的	问	什么	他	可以	给	我们	为了	早餐	,

当我们问他早餐能给我们准备些什么时，

[hi:; hi][toʊld][ˌju: 'es] [ti:] [ɔ:r] ['eni] [θɪŋ] [els] [wi:; wi] [tʃoʊz] — [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [kən'feʃ(ə)n] ,

he	told	us	tea	or	any	thing	else	we	chose	—	that	was	an	open	confession	,
他	讲述	我们	茶	或者	任何	事物	别的	我们	选择	—	那	曾是	一个	打开	忏悔	,

他告诉我们，茶或者我们选的任何其他饮料——这完全是公开的。

[wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [fɪr] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ɪm'pru:d(ə)nt] ,

what	he	was	;	but	for	fear	he	might	be	imprudent	,
什么	他	曾是	;	但	为了	害怕	他	可能	是	轻率的	,

他究竟是怎样一个人；但又害怕自己会鲁莽行事，

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm] [hu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər] , [ðoʊ] - [wi:; wi][wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:]

we	did	not	tell	him	who	we	were	,	tho	'	we	were	certain	he	knew	it
我们	做过	不是	告诉	他	WHO	我们	是	,	虽然	-	我们	是	肯定	他	知道	它

.

:

.

我们没有告诉他我们是谁，尽管我们确信他知道。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [kə'mænd] [ˌaɪ 'ti:]

In	the	evening	we	went	round	the	town	and	on	all	the	hills	that	command	it
在	这	晚上	我们	去	圆形的	这	镇	和	在	全部	这	丘陵	那	命令	它

,

,

,

晚上我们绕着镇子走了一圈，还爬上了所有俯瞰小镇的山丘。

['skɛtʃt] ['evri] [θɪŋ] [wi:; wi] [dɪ'zaɪrd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .

sketched	every	thing	we	desired	,	and	returned	to	the	town	without	being	seen	.
草图	每一个	事物	我们	想要的	,	和	返回	到	这	镇	没有	存在	已见	.

我们画出了所有想要的东西，然后悄无声息地回到了镇上。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði]['lændlɔ:rd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][toʊld][ˌju: 'es][ðer; ðər]

That	evening	about	eight	o'clock	the	landlord	came	in	and	told	us	there
那	晚上	关于	八	点钟	这	房东	来了	在	和	讲述	我们	那里

[wɜ:r; wər] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ;

were	two	gentlemen	who	wanted	to	speak	with	us	;
是	二	先生们	WHO	通缉	到	说话	和	我们	;

当晚大约八点钟，房东进来告诉我们有两位先生想和我们谈谈；

[wi:; wi] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ? [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wi:; wi] [biː; bi] [seɪf] [ɪn]

we	asked	him	who	they	were	?	on	which	he	said	we	wou'd	be	safe	in
我们	问	他	WHO	他们	是	?	在	哪个	他	说	我们	会	是	安全的	在

[ðer; ðər] ['kʌmpəni] ;

their	company	;
他们的	公司	;

我们问他他们是谁？他回答说，和他们在一起我们会很安全；

[wi:; wi] [sed] [wi:; wi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] ,

we	said	we	did	not	doubt	that	,
我们	说	我们	做过	不是	怀疑	那	,

我们说我们对此毫不怀疑，

[æz; əz][wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] ['trævld] ['mɪrli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri]

as	we	hoped	that	two	gentlemen	who	travelled	merely	to	see	the	country
作为	我们	希望	那	二	先生们	WHO	旅行	仅仅	到	看	这	国家

[ænd; ənd] [stretʃ] ['aʊər; ɑːr] [lɪmz] ,

and	stretch	our	limbs	,
和	拉紧	我们的	四肢	,

正如我们所希望的那样，两位绅士只是来此旅行，欣赏风景，舒展筋骨，

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['leɪtli] [kʌm] [frʌm; frəm] [tiː] , [kʊd; kəd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ]['eni] [θɪŋ] [els]

as	we	had	lately	come	from	tea	,	could	not	meet	with	any	thing	else
作为	我们	有	最近	来	从	茶	,	可以	不是	见面	和	任何	事物	别的

[bʌt; bət][sə'vɪləti] ,

but	civility	,
但	礼貌	,

由于我们刚从茶馆回来，所以除了礼貌之外，我们无法遇到其他任何事情。

[wen] [wiː; wi] [bɪ'heɪvd] [ɑːr'selvz] ['prɑːpərli] ; [hiː; hi][toʊld][juː 'es][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]

when	we	behaved	ourselves	properly	;	he	told	us	he	would	come	in	again	in	a
什么时候	我们	表现	我们自己	适当地	;	他	讲述	我们	他	会	来	在	再次	在	一个

['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

little	time	,
小的	时间	,

当我们表现得体时，他告诉我们他过一会儿还会再来。

[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [juː 'es] ; — [æn; ən]

and	perhaps	we	wou'd	change	our	minds	,	and	then	left	us	;	—	an
和	也许	我们	会	改变	我们的	思想	,	和	然后	左边	我们	;	—	一个

['aʊər] ['æftər][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

hour	after	he	returned	,
小时	后	他	返回	,

或许我们会改变主意，然后离开我们；——在他回来一小时后，

[ænd; ənd][toʊld][juː 'es][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [gɔːn] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	told	us	the	gentlemen	were	gone	,	but	had	begged	him	to
和	讲述	我们	这	先生们	是	已消失	,	但	有	乞求	他	到

[let] [juː 'es] [noʊ] ,

let	us	know	,
让	我们	知道	,

他告诉我们那几位先生已经走了，但他恳求他通知我们。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

as	they	knew	as	to	be	officers	of	the	army	,
作为	他们	知道	作为	到	是	警官	的	这	军队	,

他们自认为是军队军官。

[ðæt] [ɔ:l][ðer; ðər] [frendz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] ['pitərʃəm] [wɜ:r; wər][dis'a:rmd][baɪ][ðə; ði]

that	all	their	friends	of	government	at	Petersham	were	disarmed	by	the
那	全部	他们的	朋友们	的	政府	在	彼得舍姆	是	解除武装	经过	这

['reblz; rɪ'bel] ,

rebels	,
叛军	,

他们在彼得舍姆的所有政府盟友都被叛军解除了武装。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['θretnd] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['wʊstər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ;

and	that	they	threatened	to	do	the	same	at	Worcester	in	a	very	little	time	;
和	那	他们	威胁	到	做	这	相同的	在	伍斯特	在	一个	非常	小的	时间	;

他们还威胁说，很快就会在伍斯特也采取同样的做法；

[hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] ['pɑ:lɪtɪk] ,

he	sat	and	talked	politicks	,
他	卫星	和	谈话	政治	,

他坐下来谈论政治，

[ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][waɪn][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] — [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [nʌn]

and	drank	a	bottle	of	wine	with	us	—	and	also	told	us	that	none
和	喝	一个	瓶子	的	葡萄酒	和	我们	—	和	还	讲述	我们	那	没有任何

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [frendz] [tu:; tə] ['gʌvərnmənt] [nu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [taʊn] ;

but	a	few	friends	to	government	knew	we	were	in	town	;
但	一个	很少	朋友们	到	政府	知道	我们	是	在	镇	;

他和我们一起喝了一瓶葡萄酒，还告诉我们，除了政府的几个朋友外，没有人知道我们在城里；

[wi:; wi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ˌju: 'es] ['weðər] [ðeɪ] [dɪd][ɔ:r][nɑ:t] ,

we	said	it	was	very	indifferent	to	us	whether	they	did	or	not	,
我们	说	它	曾是	非常	冷漠	到	我们	无论	他们	做过	或者	不是	,

我们说他们是否这样做对我们来说毫不在意。

[ðoʊ] - [wi:; wi] [θɔ:t] ['veri] ['dɪfrəntli] ; [haʊ'evər] , [æz; əz][wi:; wi][ɪ'mædʒɪnd][wi:; wi][hæd; həd][steɪd]

tho	'	we	thought	very	differently	;	however	,	as	we	imagined	we	had	staid
虽然	-	我们	想法	非常	不同	;	然而	,	作为	我们	想象	我们	有	稳重

[lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ,

long	enough	in	that	town	,
长的	足够的	在	那	镇	,

虽然我们的想法截然不同；然而，正如我们所想，我们在那个小镇待的时间已经足够长了，

[wi:; wi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][set] [ɔ:f][æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][get][tu:; tə]

we	resolved	to	set	off	at	day	-	break	the	next	morning	and	get	to
我们	已解决	到	放	离开	在	天	-	休息	这	下一个	早晨	和	得到	到

['freɪmɪŋˌhæm] ;

Framingham	;
弗雷明汉	;

我们决定第二天清晨出发，前往弗雷明汉；

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ɔ:f][wi:; wi][set] , ['æftər] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [roʊst] [bi:f] [ænd; ənd]['brændi][frʌm; frəm]

accordingly	off	we	set	,	after	getting	some	roast	beef	and	brandy	from
因此	离开	我们	放	,	后	获得	一些	烤	牛肉	和	白兰地	从

['aʊər; ɑ:r]['lændlɔ:rd] ,

our	landlord	,
我们的	房东	,

于是，我们从房东那里弄到了一些烤牛肉和白兰地后，便出发了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['nesəseri] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [mɑ:rtʃ] ,

which	was	very	necessary	on	a	long	march	,
哪个	曾是	非常	必要的	在	一个	长的	行进	,

这在长途行军中非常必要。

[ænd; ənd] [pri'ventid] [ˌjuː 'es]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['haʊzɪz] [wer] [pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [ɪn'kwɪzətɪv] ;

and	prevented	us	going	into	houses	where	perhaps	they	might	be	too	inquisitive	;
和	阻止	我们	去	进入	房屋	在哪里	也许	他们	可能	是	也	好奇	;

并阻止我们进入那些他们可能会过于好奇的房屋;

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][roʊd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ,

we	took	a	road	we	had	not	come	,
我们	采取	一个	路	我们	有	不是	来	,

我们走了一条我们从未走过的路,

[ænd; ənd] [ðæt] [led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pæs] [fɔːr] [maɪlz][frʌm; frəm] ['wʊstər] ;

and	that	led	us	to	the	pass	four	miles	from	Worcester	;
和	那	引领	我们	到	这	经过	四	英里	从	伍斯特	;

于是我们来到了距离伍斯特四英里的山口;

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pæst] ['ʃrozbəri] ,

we	went	on	unobserved	by	any	one	until	we	passed	Shrewsbury	,
我们	去	在	未被观察到的	经过	任何	一	直到	我们	通过了	什鲁斯伯里	,

我们一路平安，直到经过什鲁斯伯里。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ˌjuː 'es] ['veri] [ə'tentɪvli] ,

where	we	were	overtaken	by	a	horseman	who	examined	us	very	attentively	,
在哪里	我们	是	被超越	经过	一个	骑手	WHO	检查	我们	非常	认真地	,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ˌem 'iː] ,

and	especially	me	,
和	尤其	我	,

我们被一个骑马的人追上，他非常仔细地打量了我们，尤其是我。

[huːm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː]

whom	he	looked	at	from	head	to	foot	as	if	he	wanted	to	know	me
谁	他	看起来	在	从	头	到	脚	作为	如果	他	通缉	到	知道	我

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

他上下打量了我一番，仿佛想再次认识我似的;

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hiː; hi][roʊd] [ɔːf] ['prɪti] [hɑːrd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ]

after	he	had	taken	his	observations	he	rode	off	pretty	hard	and	took	the
后	他	有	已采取	他的	观察	他	骑	离开	漂亮的	难的	和	采取	这

['mɔːlbərə] [roʊd] ,

Marlborough	road	,
马尔堡	路	,

他观察完毕后，便策马疾驰，沿着马尔伯勒公路离开了。

[bʌt; bət][baɪ] [gʊd] [lʌk] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['freɪmɪŋˌhæm] [roʊd] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt][ɪn]

but	by	good	luck	we	took	the	Framingham	road	again	to	be	more	perfect	in
但	经过	好的	运气	我们	采取	这	弗雷明汉	路	再次	到	是	更多的	完美的	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但幸运的是，我们再次选择了弗雷明汉路，以便更好地完成任务。

[æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][wʌn] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] .

as	we	thought	it	would	be	the	one	made	use	of	.
作为	我们	想法	它	会	是	这	一	制成	使用	的	.

正如我们预想的那样，它会被采用。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['tævərn][ə'baʊt][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

We	arrived	at	Buckminster's	tavern	about	six	o'clock	that	evening	,
我们	到达的	在	-	酒馆	关于	六	点钟	那	晚上	,

那天晚上大约六点钟，我们到达了巴克明斯特酒馆。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] [wɜːr; wər] ['eksəsaɪzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

the	company	of	militia	were	exercising	near	the	house	,
这	公司	的	民兵	是	锻炼	靠近	这	房子	,

那群民兵正在房子附近进行演习。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] [fiːts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪndoʊz]

and	an	hour	after	they	came	and	performed	their	feats	before	the	windows
和	一个	小时	后	他们	来了	和	执行	他们的	壮举	前	这	视窗

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] ;

of	the	room	we	were	in	;
的	这	房间	我们	是	在	;

一个小时后，他们来到我们所在的房间，在窗前表演了他们的绝技；

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] ['veri] ['iːzi] [æt; ət] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [soʊ] ['veri] [nɪr] [ˌjuː 'es] ;

we	did	not	feel	very	easy	at	seeing	such	a	number	so	very	near	us	;
我们	做过	不是	感觉	非常	简单的	在	看到	这样的	一个	数字	所以	非常	靠近	我们	;

看到这么多人离我们这么近，我们感到很不自在；

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [huː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ,

however	,	they	did	not	know	who	we	were	,
然而	,	他们	做过	不是	知道	WHO	我们	是	,

然而，他们并不知道我们是谁。

[ænd; ənd] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] — ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] ['eksərsaɪz] ,

and	took	little	or	no	notice	of	us	—	After	they	had	done	their	exercise	,
和	采取	小的	或者	不	注意	的	我们	—	后	他们	有	完毕	他们的	锻炼	,

他们做完运动后，几乎没注意到我们——

[wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] [spoʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['eləkwənt] [spiːtʃ] , [ˌrekə'mend] ['peɪʃ(ə)ns] ,

one	of	their	commanders	spoke	a	very	eloquent	speech	,	recommending	patience	,
一	的	他们的	指挥官	辐	一个	非常	雄辩	演讲	,	推荐	耐心	,

['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

coolness	and	bravery	,
凉爽	和	勇敢	,

他们的一位指挥官发表了一篇非常精彩的演讲，建议大家保持耐心、冷静和勇敢。

([wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd]) [pər'tɪkjələrli] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['kɑːŋkər] [ɪf]

(	which	indeed	they	much	wanted	)	particularly	told	them	they	would	always	conquer	if
(	哪个	的确	他们	很多	通缉	)	特别	讲述	他们	他们	会	总是	征服	如果

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [breɪk] ,

they	did	not	break	,
他们	做过	不是	休息	,

（这确实是他们非常想要的）特别告诉他们，只要他们不屈服，就一定会取得胜利。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es] ['kuːli] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['faɪər]

and	recommended	them	to	charge	us	cooly	,	and	wait	for	our	fire
和	受到推崇的	他们	到	收费	我们	冷静	,	和	等待	为了	我们的	火

,

,

,

并建议他们冷静地向我们收费，然后等待我们的火灾发生。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [wʊd] [sək'siːd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] — [k'woʊts] ['sizər] [ænd; ənd] ['pɔmpi] ,

and	every	thing	would	succeed	with	them	—	quotes	Cæsar	and	Pompey	,
和	每一个	事物	会	成功	和	他们	—	引号	凯撒	和	庞贝	,

[ˌbrɪgə'dɪr] ['pʌtnəm] [ænd; ənd] [wɔːrd] ,

brigadiers	Putnam	and	Ward	,
准将	普特南	和	沃德	,

凡事有了他们都会成功——引自凯撒和庞培，以及普特南和沃德准将。

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [greɪt] [men] ; [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [keɪp] - ['bretən] ,

and	all	such	great	men	;	put	them	in	mind	of	Cape	-	Breton	,
和	全部	这样的	伟大的	男人	;	放	他们	在	头脑	的	岬	-	布列塔尼	,

以及所有这些伟人；让他们想起布雷顿角。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn][ðə; ði][læst][wɔːr] ,

and	all	the	battles	they	had	gained	for	his	majesty	in	the	last	war	,
和	全部	这	战斗	他们	有	获得	为了	他的	威严	在	这	最后的	战争	,

以及他们在上次战争中为陛下赢得的所有战役，

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['regjuləz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	observed	that	the	regulars	must	have	been	ruined	but	for	them	.
和	观察到	那	这	常客	必须	有	到过	毁坏	但	为了	他们	.

— ['æftər][soʊ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [æn; ən] [hə'ræŋ] ,

—	After	so	learned	and	spirited	an	harangue	,
—	后	所以	学习	和	精神抖擞	一个	长篇大论	,

并指出，若非有他们，正规军恐怕早已溃败。——在如此博学而慷慨激昂的一番演说之后，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [pə'reɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

he	dismissed	the	parade	,	and	the	whole	company	came	into	the	house	and
他	解雇	这	游行	,	和	这	所有的	公司	来了	进入	这	房子	和

[dræŋk][ʌn'tɪl][naɪn][ə'klɔk, əu-] ,

drank	until	nine	o'clock	,
喝	直到	九	点钟	,

他解散了游行队伍，所有人进了屋，一直喝酒到九点钟。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] [fʊl] [ʌv; əv][paːt] - ['vælər] .

and	then	returned	to	their	respective	homes	full	of	pot	-	valour	.
和	然后	返回	到	他们的	各自	房屋	满的	的	锅	-	勇气	.

然后他们各自返回家中，满怀自豪之情。

[wiː; wi] [slept] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][noʊ] - ['baːdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [sə'spektɪd] [juː 'es] .

We	slept	there	that	night	and	no	-	body	in	the	house	suspected	us	.
我们	睡着了	那里	那	夜晚	和	不	-	身体	在	这	房子	怀疑	我们	.

当晚我们就睡在那里，屋里没有人怀疑我们。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [set] [ɔːf][fɔːr; fər]['westən] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [deɪ] ,

Next	morning	we	set	off	for	Weston	,	had	a	very	agreeable	day	,
下一个	早晨	我们	放	离开	为了	韦斯顿	,	有	一个	非常	同意	天	,

第二天早上我们出发前往韦斯顿，度过了非常愉快的一天。

['hævɪŋ] [faɪn] ['weðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] ; [wiː; wi] [met]

having	fine	weather	and	a	beautiful	country	to	travel	through	;	we	met
拥有	美好的	天气	和	一个	美丽的	国家	到	旅行	通过	;	我们	遇见

['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

nothing	extraordinary	on	the	road	,
没有什么	非凡的	在	这	路	,

天气晴朗，沿途风景优美；我们在路上没有遇到任何特别的事情。

[noʊ] - ['baːdi] [nuː] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [æskt] ['veri] [fjuː] ['kwestʃənz] :

no	-	body	knew	us	,	and	we	were	asked	very	few	questions	:
不	-	身体	知道	我们	,	和	我们	是	问	非常	很少	问题	:

没有人认识我们，我们也几乎没被问到什么问题：

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['mɪstər] . ['dʒoʊnzɪz][wiː; wi][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] ['welkəm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

On	our	arrival	at	Mr	.	Jones's	we	met	with	a	very	welcome	reception	,
在	我们的	到达	在	先生	.	琼斯	我们	遇见	和	一个	非常	欢迎	接待	,

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frend] ;

he	being	our	friend	;
他	存在	我们的	朋友	;

我们到达琼斯先生家时受到了非常热烈的接待，因为他是我们的朋友；

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['sevrəl] [hɪnts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fæməli] [nɑ:t] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [goʊ] ['eni] [mɔ:r]

we	received	several	hints	from	the	family	not	to	attempt	to	go	any	more
我们	已收到	一些	提示	从	这	家庭	不是	到	试图	到	去	任何	更多的

['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

into	the	country	;
进入	这	国家	;

我们从家人那里得到多次暗示，不要再尝试进入该国；

[bʌt; bət] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [soʊ] [wel] [ˌhɪrtu'fɔ:r] , [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [rɪ'zɑ:lvd]

but	as	we	had	succeeded	so	well	heretofore	,	we	were	resolved
但	作为	我们	有	成功了	所以	出色地	此前	,	我们	是	已解决

[soʊ] [goʊ] [ðə; ði] [sʌdbəri] [roʊd] ,

so	go	the	Sudbury	road	,
所以	去	这	萨德伯里	路	,

但由于我们之前一直很成功，所以我们决定走萨德伯里路。

([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ðæt] [led] [tu:; tə] ['wʊstər]) [ænd; ənd] [goʊ] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz]

(	which	was	the	main	road	that	led	to	Worcester	)	and	go	as	far	as
(	哪个	曾是	这	主要的	路	那	引领	到	伍斯特	)	和	去	作为	远的	作为

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] [maɪl] - [stoʊn] ,

the	thirty	-	seven	mile	-	stone	,
这	三十	-	七	英里	-	石头	,

（这是通往伍斯特的主要道路）一直走到37英里路标处，

[wer] [wi:; wi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['freɪmɪŋˌhæm] [roʊd] .

where	we	had	left	the	main	road	and	taken	the	Framingham	road	.
在哪里	我们	有	左边	这	主要的	路	和	已采取	这	弗雷明汉	路	.

我们离开主路，走上了弗雷明汉路。

[wi:; wi] [slept] [æt; ət] ['dʒoʊnzɪz] [ðæt] [naɪt] ,

We	slept	at	Jones's	that	night	,
我们	睡着了	在	琼斯	那	夜晚	,

那天晚上我们睡在琼斯家。

[ænd; ənd] [gɑ:t] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [sketʃiz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

and	got	all	our	sketches	together	and	sent	them	to	Boston
和	得到	全部	我们的	草图	一起	和	发送	他们	到	波士顿

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [mæn] ,

with	our	man	,
和	我们的	男人	,

我们把所有的草图整理好，交给我们的人送到波士顿。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [stɑ:p] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [ˌju: 'es] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['pepərz] .

so	that	if	they	did	stop	and	search	us	,	they	would	not	get	our	papers	.
所以	那	如果	他们	做过	停止	和	搜索	我们	,	他们	会	不是	得到	我们的	文件	.

这样，即使他们拦下搜查我们，也拿不到我们的证件。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['klaʊdi] [ænd; ənd] ['θretnd] [bæd] ['weðər] , [tɔ:rdz] [twelv]

The	next	day	was	very	cloudy	and	threatened	bad	weather	,	towards	twelve
这	下一个	天	曾是	非常	多云	和	威胁	坏的	天气	,	向	十二

[ə'klɔk, əu-] [ˌaɪ 'ti:] [snəud] ;

o'clock	it	snowed	;
点钟	它	下雪了	;

第二天阴云密布，似乎有恶劣天气，临近中午十二点开始下雪；

[wi:; wi] [daind] [su:n] [ɪn] [hoʊps] [ðə; ði] ['weðər] [wʊd] [klɪr] [ʌp] . — [æt; ət] [tu:] [oʊ] - - [klɑ:k] [ˌaɪ 'ti:]

we	dined	soon	in	hopes	the	weather	would	clear	up	.	—	At	two	o	'	-	clock	it
我们	用餐	很快	在	希望	这	天气	会	清除	向上	.	—	在	二	o	-	-	钟	它

['si:st] ['snoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

ceased	snowing	a	little	,
停止	下雪了	一个	小的	,

我们早早地吃了晚饭，希望天气能放晴。——两点钟的时候，雪稍微停了一点。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][set][ɔːf][fɔːr; fər] ['mɔːlbərə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ˌsɪks'tiːn][maɪlz]
and 和 **we** 我们 **resolved** 已解决 **to** 到 **set** 放 **off** 离开 **for** 为了 **Marlborough** 马尔堡 **,** , **which** 哪个 **was** 曾是 **about** 关于 **sixteen** 十六 **miles** 英里
[ɔːf] ;
off 离开 **;** ;

于是我们决定出发前往马尔伯勒，那里距离我们大约十六英里；

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [roʊdz] ['veri] [bæd] , ['evri] [step] [ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['æŋklz] ; [wiː; wi] [pæst]
we 我们 **found** 成立 **the** 这 **roads** 道路 **very** 非常 **bad** 坏的 **,** , **every** 每一个 **step** 步 **up** 向上 **to** 到 **our** 我们的 **ankles** 脚踝 **;** ; **we** 我们 **passed** 通过了
[θruː] [sʌdbəri] ,
through 通过 **Sudbury** 萨德伯里 **,** ,

我们发现路况非常糟糕，每一步都陷到脚踝；我们途经萨德伯里，

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] , [nɪr] [ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [laɪz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] [swɑːmp] ,
a 一个 **very** 非常 **large** 大的 **village** 村庄 **,** , **near** 靠近 **a** 一个 **mile** 英里 **long** 长的 **,** , **the** 这 **causeway** 堤道 **lies** 谎言 **across** 穿过 **a** 一个 **great** 伟大的 **swamp** 沼泽 **,** ,

这是一个非常大的村庄，近一英里长，堤道横跨一片巨大的沼泽地。

[ɔːr] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [sʌdbəri] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [graʊnd] [ɑːn]
or 或者 **overflowing** 溢出 **of** 的 **the** 这 **river** 河 **Sudbury** 萨德伯里 **,** , **and** 和 **commanded** 命令 **by** 经过 **a** 一个 **high** 高的 **ground** 地面 **on** 在
[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ;
the 这 **opposite** 对面的 **side** 边 **;** ;

或萨德伯里河泛滥，对岸有高地控制；

['noʊbɑːdi] [tʊk] [ðə; ði] [liːst] ['noʊtɪs][ʌv; əv][juː 'es][ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz][ʌv; əv]
nobody 无人 **took** 采取 **the** 这 **least** 至少 **notice** 注意 **of** 的 **us** 我们 **until** 直到 **we** 我们 **arrived** 到达的 **within** 之内 **three** 三 **miles** 英里 **of** 的
['mɔːlbərə] ,
Marlborough 马尔堡 **,** ,

直到我们抵达距离马尔伯勒三英里以内的地方，才有人注意到我们。

([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [hɑːrd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl]) [wen] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ˌoʊvər'tʊk] [juː 'es][ænd; ənd]
((**it** 它 **was** 曾是 **snowing** 下雪了 **hard** 难的 **all** 全部 **the** 这 **while** 尽管 **)**) **when** 什么时候 **a** 一个 **horseman** 骑手 **overtook** 超越 **us** 我们 **and** 和
[æskt] [juː 'es][frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi] [keɪm] ,
asked 问 **us** 我们 **from** 从 **whence** 何处 **we** 我们 **came** 来了 **,** ,

（当时雪下得很大）这时一个骑马的人追上了我们，问我们从哪里来。

[wiː; wi] [sed] [frʌm; frəm]['westən] , [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [wiː; wi] [lɪvd] [ðer; ðər] , [wiː; wi] [sed] [noʊ] ;
we 我们 **said** 说 **from** 从 **Weston** 韦斯顿 **,** , **he** 他 **asked** 问 **if** 如果 **we** 我们 **lived** 居住地 **there** 那里 **,** , **we** 我们 **said** 说 **no** 不 **;** ;

我们说我们来自韦斯顿，他问我们是否住在那里，我们说不住；

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [juː 'es] [wer] [wiː; wi][ri'zaidid] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
he 他 **then** 然后 **asked** 问 **us** 我们 **where** 在哪里 **we** 我们 **resided** 居住地 **,** , **and** 和 **as** 作为 **we** 我们 **found** 成立 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不
[i'veidiŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ,
evading 逃避 **his** 他的 **questions** 问题 **,** ,

然后他问我们住在哪里，我们发现根本无法回避他的问题。

[wi:; wi][toʊld][hɪm; ɪm][wi:; wi] [lɪvd] [æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ; [hi:; hi] [ðen] [æskt] [ˌju: 'es] [wer] [wi:; wi]

we	told	him	we	lived	at	Boston	;	he	then	asked	us	where	we
我们	讲述	他	我们	居住地	在	波士顿	;	他	然后	问	我们	在哪里	我们

[wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ,

were	going	,
是	去	,

我们告诉他我们住在波士顿；然后他问我们要去哪里。

[wi:; wi][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['mɔ:lbərə] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [frend] , ([æz; əz][wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

we	told	him	to	Marlborough	to	see	a	friend	,	(	as	we	intended	to
我们	讲述	他	到	马尔堡	到	看	一个	朋友	,	(	作为	我们	故意的	到

[goʊ][tu:; tə]['mɪstər] . ['bɑrnzɪz] ,

go	to	Mr	.	Barnes's	,
去	到	先生	.	巴恩斯	,

我们告诉他去马尔伯勒见一位朋友，（因为我们打算去巴恩斯先生家，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˌrekə'mendɪd] ,

a	gentleman	to	whom	we	were	recommended	,
一个	绅士	到	谁	我们	是	受到推崇的	,

一位经人推荐的先生

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] ['gʌvərnmənt]) [hi:; hi] [ðen] [æskt] [ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]

and	a	friend	to	government	)	he	then	asked	us	if	we	were	in	the
和	一个	朋友	到	政府	)	他	然后	问	我们	如果	我们	是	在	这

['ɑ:rmi] ,

army	,
军队	,

他（以及一位政府的朋友）然后问我们是否在军队服役，

[wi:; wi] [sed] [nɑ:t] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['æskɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt]

we	said	not	,	but	were	a	good	deal	alarmed	at	his	asking	us	that
我们	说	不是	,	但	是	一个	好的	交易	惊慌	在	他的	问	我们	那

['kwestʃən] ;

question	;
问题	;

我们说不是，但他问这个问题让我们非常震惊；

[hi:; hi] [æskt] ['sevrəl] ['ræðər][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt]['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ðen] [roʊd][ɑ:n][fɔ:r; fər]

he	asked	several	rather	impertinent	questions	,	and	then	rode	on	for
他	问	一些	相当	无礼	问题	,	和	然后	骑	在	为了

['mɔ:lbərə] , [æz; əz][wi:; wi] [sə'poʊz] ,

Marlborough	,	as	we	suppose	,
马尔堡	,	作为	我们	认为	,

他问了一些相当无礼的问题，然后，我们推测，就骑马前往马尔伯勒了。

[tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ðer; ðər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] , — [fɔ:r; fər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

to	give	them	intelligence	there	of	our	coming	,	—	for	on	our
到	给	他们	智力	那里	的	我们的	未来	,	—	为了	在	我们的

['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,

entering	the	town	,
进入	这	镇	,

向那里的人们通报我们的到来——因为我们一进城，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ([ðoʊ] - [ˌaɪ 'ti:] [snəud] [ænd; ənd] [blu:] ['veri] [hɑ:rd])

the	people	came	out	of	their	houses	(	tho	'	it	snowed	and	blew	very	hard	)
这	人们	来了	出去	的	他们的	房屋	(	虽然	-	它	下雪了	和	吹	非常	难的	)

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌju: 'es] ,

to	look	at	us	,
到	看	在	我们	,

尽管下着雪，刮着大风，人们还是从家里出来看我们。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] [ə; eɪ] ['beɪkər] [æskt] [kæpt] . [braʊn] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ['mæstər] ,

in	**particular**	**a**	**baker**	**asked**	**Capt**	**.**	**Brown**	**where**	**are**	**you**	**going**	**master**	**,**
在	特别的	一个	面包师	问	船长	.	棕色的	在哪里	是	你	去	掌握	,

一位面包师特别问布朗船长："船长，您要去哪里？"

[hiː; hi] ['ænsər] [ɑːn] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [bɑːrnz] . — [wiː; wi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bɑrnzɪz]

he	**answered**	**on**	**to**	**see**	**Mr**	**.**	**Barnes**	**.**	**—**	**We**	**proceeded**	**to**	**Mr**	**.**	**Barnes's**
他	回答	在	到	看	先生	.	巴恩斯	.	—	我们	继续	到	先生	.	巴恩斯

[ænd; ənd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɑːlədʒi] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə]

and	**on**	**our**	**beginning**	**to**	**make**	**an**	**apology**	**for**	**taking**	**the**	**liberty**	**to**
和	在	我们的	开始	到	制作	一个	道歉	为了	采取	这	自由	到

[meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɑːfəsərz] [ɪn]

make	**use**	**of**	**his**	**house**	**and**	**discovering**	**to**	**him**	**that**	**we**	**were**	**officers**	**in**
制作	使用	的	他的	房子	和	发现	到	他	那	我们	是	警官	在

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	**,**
伪装	,

他回答说要去见巴恩斯先生。——我们去了巴恩斯先生家，一开始我们为擅自使用他的房子而道歉，后来他发现我们是伪装的警官。

[hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

he	**told**	**us**	**we**	**need**	**not**	**be**	**at**	**the**	**pains**	**of**	**telling**	**him**	**,**
他	讲述	我们	我们	需要	不是	是	在	这	疼痛	的	讲述	他	,

他告诉我们，我们不必费心告诉他。

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['aʊər; ɑːr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

that	**he**	**knew**	**our**	**situation**	**,**
那	他	知道	我们的	情况	,

他知道我们的处境，

[ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] [wel] [noʊn] ([hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd]) [baɪ] [ðə; ði] ['taʊnz] ['piːp(ə)l] . —

that	**we**	**were**	**very**	**well**	**known**	**(**	**he**	**was**	**afraid**	**)**	**by**	**the**	**town's**	**people**	**.**	**—**
那	我们	是	非常	出色地	已知	(	他	曾是	害怕的	)	经过	这	镇上的	人们	.	—

[wiː; wi] ['bɛgd] [hiː; hi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [sʌm; səm] ['tævərn] [wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] ,

We	**begged**	**he**	**would**	**recommend**	**some**	**tavern**	**where**	**we**	**should**	**be**	**safe**	**,**
我们	乞求	他	会	推荐	一些	酒馆	在哪里	我们	应该	是	安全的	,

他担心我们在镇上很有名。——我们恳求他推荐一家比较安全的酒馆。

[hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [seɪf] [noʊ] [wer] [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;

he	**told**	**us**	**we**	**could**	**be**	**safe**	**no**	**where**	**but**	**in**	**his**	**house**	**;**
他	讲述	我们	我们	可以	是	安全的	不	在哪里	但	在	他的	房子	;

他告诉我们，除了在他家，我们哪里都不安全；

[ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['veri] ['vaɪələnt] ,

that	**the**	**town**	**was**	**very**	**violent**	**,**
那	这	镇	曾是	非常	暴力	,

这个小镇治安很差，暴力事件频发。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [kɑːl] . ['wɪljəmzɪz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

and	**that**	**we**	**had**	**been**	**expected**	**at**	**Col**	**.**	**Williams's**	**the**	**night**	**before**	**,**
和	那	我们	有	到过	预期的	在	上校	.	威廉姆斯	这	夜晚	前	,

而且我们前一天晚上本来应该在威廉姆斯上校家。

[wer] [ðer; ðər] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] , — ([wiː; wi]

where	**there**	**had**	**gone**	**a**	**party**	**of**	**liberty**	**people**	**to**	**meet**	**us**	**,**	**—**	**(**	**we**
在哪里	那里	有	已消失	一个	派对	的	自由	人们	到	见面	我们	,	—	(	我们

[sə'spektɪd] ,

suspected	**,**
怀疑	,

有一群自由主义者去那里与我们会面——（我们怀疑，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

and	indeed	had	every	reason	to	believe	,
和	的确	有	每一个	原因	到	相信	,

而且确实有充分的理由相信，

[ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsmən] [ðæt] [met] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] [ðə; ði]

that	the	horseman	that	met	us	and	took	such	particular	notice	of	me	the
那	这	骑手	那	遇见	我们	和	采取	这样的	特别的	注意	的	我	这

['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [left] ['wʊstər] ,

morning	we	left	Worcester	,
早晨	我们	左边	伍斯特	,

那天早上我们离开伍斯特时，遇到的那位骑马的人特别留意了我。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [toʊld] [ðem; ðəm] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æt; ət] ['mɔ:lbərə] [ðə; ði] [naɪt]

was	the	man	who	told	them	we	should	be	at	Marlborough	the	night
曾是	这	男人	WHO	讲述	他们	我们	应该	是	在	马尔堡	这	夜晚

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

就是这个人告诉他们，我们前一天晚上应该在马尔堡。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['freɪmɪŋˌhæm] [roʊd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pɑ:rtɪd] [ˌju: 'es] , [di'si:vd]

but	our	taking	the	Framingham	road	when	he	had	parted	us	,	deceived
但	我们的	采取	这	弗雷明汉	路	什么时候	他	有	分手了	我们	,	受骗

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

但他离开我们后，我们却选择了弗雷明汉路，这让他吃了亏：

) — [waɪlst] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [gru:ps] [ɪn] ['evri]

)	—	Whilst	we	were	talking	the	people	were	gathering	in	little	groups	in	every
)	—	而	我们	是	说	这	人们	是	采集	在	小的	团体	在	每一个

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] . — ['mɪstər] .

part	of	the	town	.	—	Mr	.
部分	的	这	镇	.	—	先生	.

——在我们谈话的时候，镇上的各个角落都聚集着三五成群的人们。——先生

[bɑ:rnz] [æskt] [ˌju: 'es] [hu:] [hæd; həd] [spoʊk] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [taʊn] ,

Barnes	asked	us	who	had	spoke	to	us	on	our	coming	into	the	town	,
巴恩斯	问	我们	WHO	有	辐	到	我们	在	我们的	未来	进入	这	镇	,

巴恩斯问我们，在我们进城的时候是谁跟我们说过话的。

[wi:; wi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['beɪkər] ; [hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɑ:rtld] [æt; ət] [ðæt] ,

we	told	him	a	baker	;	he	seemed	a	little	startled	at	that	,
我们	讲述	他	一个	面包师	;	他	似乎	一个	小的	惊慌	在	那	,

我们告诉他是个面包师；他似乎有点吃惊。

[toʊld] [ˌju: 'es] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

told	us	he	was	a	very	mischievous	fellow	,	and	that	there	was	a
讲述	我们	他	曾是	一个	非常	恶作剧	同伴	,	和	那	那里	曾是	一个

[dɪ'zɜ:rtər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;

deserter	at	his	house	;
逃兵	在	他的	房子	;

他告诉我们，他是个非常顽劣的人，而且他家还有个逃兵；

[kæpt] . [braʊn] [æskt] [ðə; ði] ['mænz] [neɪm] , [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sweɪn] , [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd]

Capt	.	Brown	asked	the	man's	name	,	he	said	it	was	Swain	,	that	he	had
船长	.	棕色的	问	这	男人的	姓名	,	他	说	它	曾是	斯温	,	那	他	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['drʌmər] ;

been	a	drummer	;
到过	一个	鼓手	;

布朗上尉问那人叫什么名字，他说他叫斯温，以前是名鼓手；

[braʊn] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː] [wel] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] ,

Brown	knew	him	too	well	,	as	he	was	a	man	of	his	own	company	,
棕色的	知道	他	也	出色地	,	作为	他	曾是	一个	男人	的	他的	自己的	公司	,

布朗太了解他了，因为他是个特立独行的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [gɔːn] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [mʌnθ] — [soʊ][wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər]

and	had	not	been	gone	above	a	month	—	so	we	found	we	were
和	有	不是	到过	已消失	多于	一个	月	—	所以	我们	成立	我们	是

[dɪ'skʌvərd] . — [wiː; wi] [æskt] ['mɪstər] . [bɑːrnz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][get][juː 'es]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,

discovered	.	—	We	asked	Mr	.	Barnes	if	they	did	get	us	into	their	hands	,
发现	.	—	我们	问	先生	.	巴恩斯	如果	他们	做过	得到	我们	进入	他们的	双手	,

我们离开的时间不超过一个月——所以我们发现自己被发现了。——我们问巴恩斯先生，他们是否真的抓住了我们。

[wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][laɪk][tuː; tə] ['ænsər] ;

what	they	would	do	with	us	;	he	did	not	seem	to	like	to	answer	;
什么	他们	会	做	和	我们	;	他	做过	不是	似乎	到	喜欢	到	回答	;

他们会怎么处置我们？他似乎并不想回答这个问题。

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [hiː; hi] [ðen] [sed] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['veri] [wel] ,

we	asked	him	again	,	he	then	said	we	knew	the	people	very	well	,
我们	问	他	再次	,	他	然后	说	我们	知道	这	人们	非常	出色地	,

我们再次询问他，他这才说我们和这些人很熟。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] ['triːtmənt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] — [ɪ'miːdiətli] ['æftər]

that	we	might	expect	the	worst	of	treatment	from	them	—	Immediately	after
那	我们	可能	预计	这	最差	的	治疗	从	他们	—	立即地	后

[ðɪs] , ['mɪstər] . [bɑːrnz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] ;

this	,	Mr	.	Barnes	was	called	out	;
这	,	先生	.	巴恩斯	曾是	称为	出去	;

我们或许会预料到他们会对我们做出最坏的对待——紧接着，巴恩斯先生就被叫了出去；

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər][ænd; ənd][toʊld][juː 'es][ðə; ði]['dɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd]

he	returned	a	little	after	and	told	us	the	doctor	of	the	town	had
他	返回	一个	小的	后	和	讲述	我们	这	医生	的	这	镇	有

[kʌm] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — ([naʊ] [ðɪs] ['feloʊ]

come	to	tell	him	he	was	come	to	sup	with	him	—	(	now	this	fellow
来	到	告诉	他	他	曾是	来	到	上	和	他	—	(	现在	这	同伴

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðɪn] ['mɪstər] . ['bɑrnzɪz] [dɔːz] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

had	not	been	within	Mr	.	Barnes's	doors	for	two	years	before	,
有	不是	到过	之内	先生	.	巴恩斯	门	为了	二	年	前	,

他过了一会儿回来，告诉我们镇上的医生来告诉他，要和他一起吃晚饭——（这个人此前两年都没踏进过巴恩斯先生的家门，

[ænd; ənd] [keɪm] [naʊ] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [juː 'es]) —

and	came	now	for	no	other	business	than	to	see	and	betray	us	)	—
和	来了	现在	为了	不	其他	商业	比	到	看	和	背叛	我们	)	—

[bɑːrnz] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər]

Barnes	told	him	he	had	company	and	could	not	have	the	pleasure
巴恩斯	讲述	他	他	有	公司	和	可以	不是	有	这	乐趣

[ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] ;

of	attending	him	that	night	;
的	参加	他	那	夜晚	;

巴恩斯告诉他，他有客人，当晚不能陪他了；他来此的目的无非就是为了见我们一面，然后出卖我们。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['feloʊ] [stɛərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑrnzɪz]

upon	this	the	fellow	stared	about	the	house	and	asked	one	of	Mr	.	Barnes's
之上	这	这	同伴	凝视	关于	这	房子	和	问	一	的	先生	.	巴恩斯

['tʃɪldrən] [huː] [hɜːr; hər]['fɑːðər][hæd; həd][gɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

children	who	her	father	had	got	with	him	,
孩子们	WHO	她	父亲	有	得到	和	他	,

于是，那人环顾四周，问巴恩斯先生的一个孩子，她父亲带了谁来。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['ɪnəsntli] ['ænsər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [æskt] [hɜ:r; hər] ['pæpə] ,

the	**child**	**innocently**	**answered**	**that**	**she**	**had**	**asked**	**her**	**pappa**	**,**
这	孩子	天真地	回答	那	她	有	问	她	爸爸	,

孩子天真地回答说，她问过爸爸了。

[bʌt; bət][hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; hər] ['bɪznəs] ; [hi:; hi] [ðen] [went] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

but	**he**	**told**	**her**	**it**	**was**	**not**	**her**	**business**	**;**	**he**	**then**	**went**	**,**	**I**	**suppose**	**,**
但	他	讲述	她	它	曾是	不是	她	商业	;	他	然后	去	,	我	认为	,

但他告诉她这不关她的事；然后，我想他就走了。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] . — [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt]

to	**tell**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**crew**	**.**	**—**	**When**	**we**	**found**	**we**	**were**	**in**	**that**
到	告诉	这	休息	的	他的	全体人员	.	—	什么时候	我们	成立	我们	是	在	那

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	**,**
情况	,

告诉他的其他船员。——当我们发现自己身处那种境地时，

[wi:; wi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] ,

we	**resolved**	**to**	**lie**	**down**	**for**	**two**	**or**	**three**	**hours**	**,**
我们	已解决	到	说谎	向下	为了	二	或者	三	小时	,

我们决定躺下休息两三个小时。

[ænd; ənd][set] [ɔ:f] [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] ;

and	**set**	**off**	**at**	**twelve**	**o'clock**	**at**	**night**	**;**
和	放	离开	在	十二	点钟	在	夜晚	;

晚上十二点出发；

[soʊ][wi:; wi][gɑ:t][sʌm; səm] ['sʌpər] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

so	**we**	**got**	**some**	**supper**	**on**	**the**	**table**	**and**	**were**	**just**	**beginning**	**to**	**eat**	**,**
所以	我们	得到	一些	晚餐	在	这	桌子	和	是	只是	开始	到	吃	,

于是我们把晚饭摆上桌，开始吃起来。

[wen] [bɑ:rnz] ([hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɪnkwəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt]) [faʊnd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd]

when	**Barnes**	**(**	**who**	**had**	**been**	**making**	**enquiry**	**of**	**his**	**servants**	**)**	**found**	**they**	**intended**
什么时候	巴恩斯	(	WHO	有	到过	制作	询问	的	他的	仆人	)	成立	他们	故意的

[tu:; tə] [ə'tæk] [ˌju: 'es] ,

to	**attack**	**us**	**,**
到	攻击	我们	,

当巴恩斯（他一直在向仆人打听）发现他们打算攻击我们时，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][toʊld][ˌju: 'es] ['pleɪnli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'i:zi] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

and	**then**	**he**	**told**	**us**	**plainly**	**he**	**was**	**very**	**uneasy**	**for**	**us**	**,**
和	然后	他	讲述	我们	显然	他	曾是	非常	不安	为了	我们	,

然后他直截了当地告诉我们，他很担心我们。

[ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn] ['seɪfti] [ɪn] [ðæt] [taʊn] :

that	**we**	**could**	**be**	**no**	**longer**	**in**	**safety**	**in**	**that**	**town**	**:**
那	我们	可以	是	不	更长	在	安全	在	那	镇	:

我们可能在那座城镇里不再安全了：

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][set] [ɔ:f] [ɪ'mi:diətli] ,

upon	**which**	**we**	**resolved**	**to**	**set**	**off**	**immediately**	**,**
之上	哪个	我们	已解决	到	放	离开	立即地	,

于是我们决定立即出发。

[ænd; ənd] [æskt] ['mɪstər] . [bɑ:rnz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][roʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	**asked**	**Mr**	**.**	**Barnes**	**if**	**there**	**was**	**no**	**road**	**round**	**the**	**town**	**,**
和	问	先生	.	巴恩斯	如果	那里	曾是	不	路	圆形的	这	镇	,

然后问巴恩斯先生镇子周围是不是没有路，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [siːn] ; [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði]

so	that	we	might	not	be	seen	;	he	took	us	out	of	his	house	by	the
所以	那	我们	可能	不是	是	已见	;	他	采取	我们	出去	的	他的	房子	经过	这

['steiblz] ,

stables	,
马厩	,

为了不被人看见，他把我们带到他家马厩旁边。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [baɪ] [roʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	directed	us	a	bye	road	which	was	to	lead	us	a	quarter	of	a
和	指导	我们	一个	再见	路	哪个	曾是	到	带领	我们	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ,

mile	from	the	town	,
英里	从	这	镇	,

他给我们指了一条小路，这条路可以带我们离开镇子四分之一英里。

[ˌaɪ 'tiː] [snəud] [ænd; ənd] [bluː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ;

it	snowed	and	blew	as	much	as	ever	I	see	it	in	my	life	;
它	下雪了	和	吹	作为	很多	作为	曾经	我	看	它	在	我的	生活	;

这是我一生中见过的最大的雪和风；

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɔːkt] ['prɪti] [fæst] , [fiərɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'suːd] ; [æt; ət] [fɜːrst] [wiː; wi]

however	,	we	walked	pretty	fast	,	fearing	we	should	be	pursued	;	at	first	we
然而	,	我们	步行	漂亮的	快速地	,	害怕	我们	应该	是	追击	;	在	第一的	我们

[felt] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] ,

felt	much	fatigued	,
毛毡	很多	疲劳	,

然而，我们走得很快，担心会被人追赶；起初我们感到非常疲惫。

['hævɪŋ] [nɑːt] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [æt; ət] ['mɪstər] . ['bɑrnzɪz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ]

having	not	been	more	than	twenty	minutes	at	Mr	.	Barnes's	to	refresh
拥有	不是	到过	更多的	比	二十	分钟	在	先生	.	巴恩斯	到	刷新

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

我们在巴恩斯先生家待了不到二十分钟，只是为了稍作休息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊdz] ([ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]) [wɜːr; wər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [keɪm] ;

and	the	roads	(	if	possible	)	were	worse	than	when	we	came	;
和	这	道路	(	如果	可能的	)	是	更糟	比	什么时候	我们	来了	;

而且道路状况（如果可能的话）比我们来的时候更糟了；

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [ɔːf] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ,

but	in	a	little	time	after	it	wore	off	;	and	we	got	without	being	perceived	,
但	在	一个	小的	时间	后	它	穿着	离开	;	和	我们	得到	没有	存在	感知	,

但过了一会儿，药效就消失了；我们悄无声息地离开了。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [kə'mænd] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [æt; ət] [sʌdbəri] ,

as	far	as	the	hills	that	command	the	causeway	at	Sudbury	,
作为	远的	作为	这	丘陵	那	命令	这	堤道	在	萨德伯里	,

一直到俯瞰萨德伯里堤道的群山，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊd] [wer] [wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [bred] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk]

and	went	into	a	little	wood	where	we	eat	a	bit	of	bread	that	we	took
和	去	进入	一个	小的	木头	在哪里	我们	吃	一个	少量	的	面包	那	我们	采取

[frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['bɑrnzɪz] ,

from	Mr	.	Barnes's	,
从	先生	.	巴恩斯	,

然后我们走进一片小树林，在那里吃了些从巴恩斯先生那里拿来的面包。

[ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . — ['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [ˌpri'siːdid] [ə'baʊt][wʌn]

and	eat	a	little	snow	to	wash	it	down	.	—	After	that	we	preceded	about	one
和	吃	一个	小的	雪	到	洗	它	向下	.	—	后	那	我们	之前	关于	一

['hʌndrəd] [jaːdz] ,

hundred	yards	,
百	码	,

然后吃点雪来解渴。——之后我们又往前走了大约一百码。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz][tuː; tə][kæpt] . [braʊn] ,

when	a	man	came	out	of	a	house	and	said	those	words	to	Capt	.	Brown	,
什么时候	一个	男人	来了	出去	的	一个	房子	和	说	那些	字	到	船长	.	棕色的	,

当一个男人从房子里出来，对布朗上尉说了那些话时

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] [naʊ] , " [wɪtʃ] ['stɑːrtld] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

"	What	do	you	think	will	become	of	you	now	,	"	which	startled	us	a	good	deal	,
"	什么	做	你	思考	将要	变得	的	你	现在	,	"	哪个	惊慌	我们	一个	好的	交易	,

“你觉得你以后会怎么样？”这句话着实让我们大吃一惊。

['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'treɪd] . — [wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] ,

thinking	we	were	betrayed	.	—	We	resolved	to	push	on	at	all	hazards	,
思维	我们	是	背叛	.	—	我们	已解决	到	推	在	在	全部	危险	,

我们以为遭到了背叛——我们决心不惜一切代价继续前进。

[bʌt; bət] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ; [haʊ'evər] [wiː; wi] [met] [noʊ] - ['bɑːdi]

but	expected	to	be	attacked	on	the	causeway	;	however	we	met	no	-	body
但	预期的	到	是	遭到攻击	在	这	堤道	;	然而	我们	遇见	不	-	身体

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

但预计会在堤道上遭到袭击；然而我们在那里并没有遇到任何人。

[soʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][stɑːp][ˌjuː 'es][ɪn] [sʌdbəri] ,

so	began	to	think	it	was	resolved	to	stop	us	in	Sudbury	,
所以	开始	到	思考	它	曾是	已解决	到	停止	我们	在	萨德伯里	,

于是我开始认为，他们决心在萨德伯里阻止我们。

[wɪtʃ] [taʊn] [wiː; wi] ['entərd] [wen] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ;

which	town	we	entered	when	we	passed	the	causeway	;
哪个	镇	我们	进入	什么时候	我们	通过了	这	堤道	;

我们穿过堤道进入的那个城镇；

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [met] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hɔːsmən] ,

about	a	quarter	of	a	mile	in	the	town	we	met	three	or	four	horsemen	,
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	在	这	镇	我们	遇见	三	或者	四	骑兵	,

进城大约四分之一英里后，我们遇到了三四个骑马的人。

[frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːt] ,

from	whom	we	expected	a	few	shot	,
从	谁	我们	预期的	一个	很少	射击	,

我们原本以为会从他那里得到几张照片，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [naɪ] [ðeɪ] ['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][ænd; ənd][kwaɪt] [krɔːst]

when	we	came	nigh	they	opened	to	the	right	and	left	and	quite	crossed
什么时候	我们	来了	夜	他们	打开	到	这	正确的	和	左边	和	相当	交叉

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

当我们走近时，他们向左右两侧开了门，径直穿过了马路。

[haʊ'evər] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [pæs] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['noʊtɪs] , [ðer; ðər] ['oʊpənɪŋ]

however	they	let	us	pass	through	them	without	taking	any	notice	,	their	opening
然而	他们	让	我们	经过	通过	他们	没有	采取	任何	注意	,	他们的	开幕

['biːɪŋ] ['oʊnli] [tʃæns] ;

being	only	chance	;
存在	仅有的	机会	;

然而，他们却让我们毫无察觉地通过了，他们的出现纯属偶然；

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ɪn'tɜːrprət] ['evri] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . — [æt; ət] [læst]

but	our	apprehensions	made	us	interpret	every	thing	against	us	.	—	At	last
但	我们的	担忧	制成	我们	解释	每一个	事物	反对	我们	.	—	在	最后的

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['dʒoʊnzɪz] [ə'gen] ,

we	arrived	at	our	friend	Jones's	again	,
我们	到达的	在	我们的	朋友	琼斯	再次	,

但我们的担忧让我们把一切都解读得对我们不利。——最后，我们又回到了朋友琼斯家。

['veri] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] , ['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['θɜːrti] - [tuː] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [hæf] -

very	much	fatigued	,	after	walking	thirty	-	two	miles	between	two	o'clock	and	half	-
非常	很多	疲劳	,	后	步行	三十	-	二	英里	之间	二	点钟	和	一半	-

['æftər] [ten] [æt; ət] [naɪt] ,

after	ten	at	night	,
后	十	在	夜晚	,

在凌晨两点到晚上十点半之间走了三十二英里后，非常疲惫。

[θruː] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] ['evri] [step] [wiː; wi] [sʌŋk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋklz] ,

through	a	road	that	every	step	we	sunk	up	to	the	ankles	,
通过	一个	路	那	每一个	步	我们	沉没	向上	到	这	脚踝	,

我们走在一条每走一步都会陷到脚踝的路上，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [snoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] — [dʒəʊnz] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd]

and	it	blowing	and	drifting	snow	all	the	way	—	Jones	said	he	was	glad
和	它	吹	和	漂流	雪	全部	这	方式	—	琼斯	说	他	曾是	高兴的

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [bæk] ,

to	see	us	back	,
到	看	我们	后退	,

一路狂风大作，雪花纷飞——琼斯说他很高兴看到我们回来。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ɪl] - ['juːsɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	he	was	sure	we	should	meet	with	ill	-	usage	in	that	part	of	the
作为	他	曾是	当然	我们	应该	见面	和	患病的	-	用法	在	那	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

因为他确信我们会在那片地区遭到虐待。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪm] ;

as	they	had	been	watching	for	us	sometime	;
作为	他们	有	到过	观看	为了	我们	有时	;

他们已经观察我们一段时间了；

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [faʊnd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] [def] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɪnts] ,

but	said	he	found	we	were	so	deaf	to	his	hints	,
但	说	他	成立	我们	是	所以	聋	到	他的	提示	,

但他说他发现我们对他的暗示充耳不闻。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl]

that	he	did	not	like	to	say	any	thing	for	fear	we	should	have	taken	it	ill
那	他	做过	不是	喜欢	到	说	任何	事物	为了	害怕	我们	应该	有	已采取	它	患病的

:
:
:

他什么都不愿意说，怕我们生气：

[wi:; wi][dræŋk][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [mʌld] [mə'dɪrə] [waɪn] , [wɪtʃ] [rɪ'freʃt] [ˌju: 'es] ['veri] [mʌtʃ] ,

we	drank	a	bottle	of	mulled	Madeira	wine	,	which	refreshed	us	very	much	,
我们	喝	一个	瓶子	的	仔细考虑	马德拉	葡萄酒	,	哪个	焕然一新	我们	非常	很多	,

我们喝了一瓶热马德拉葡萄酒，感觉神清气爽。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [men] [kʊd; kəd] [du:] , [ðæt] [wɜ:r; wər]

and	went	to	bed	and	slept	as	sound	as	men	could	do	,	that	were
和	去	到	床	和	睡着了	作为	声音	作为	男人	可以	做	,	那	是

['veri] [mʌtʃ] [fə'ti:gd] .

very	much	fatigued	.
非常	很多	疲劳	.

然后上床睡觉，对于非常疲惫的人来说，睡得还算香甜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['æftər] ['brekfəst] , [wi:; wi][set] [ɔ:f][fɔ:r; fər]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

The	next	morning	,	after	breakfast	,	we	set	off	for	Boston	.
这	下一个	早晨	,	后	早餐	,	我们	放	离开	为了	波士顿	.

第二天早上，吃过早餐后，我们出发前往波士顿。

[dʒəʊnz] [ʃoʊ] [ˌju: 'es][ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [tʊk] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'loʊ] ['wɔtɝˌtaʊn]

Jones	shewed	us	a	road	that	took	us	a	quarter	of	a	mile	below	Watertown
琼斯	展示	我们	一个	路	那	采取	我们	一个	四分之一	的	一个	英里	以下	沃特敦

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

琼斯给我们指了一条路，这条路带我们走到沃特敦桥下游四分之一英里处。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðæt] [taʊn] .

as	we	did	not	chuse	to	go	through	that	town	.
作为	我们	做过	不是	选择	到	去	通过	那	镇	.

因为我们没有选择经过那个城镇。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [met] ['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ]

We	arrived	at	Boston	about	twelve	o'clock	,	and	met	General	Gage
我们	到达的	在	波士顿	关于	十二	点钟	,	和	遇见	一般的	盖奇

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [hældɪmən] ,

and	General	Haldiman	,
和	一般的	霍尔迪曼	,

我们大约十二点钟到达波士顿，见到了盖奇将军和霍尔迪曼将军。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd] - [di:] - [kæmps] , ['wɔ:kɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˌju: 'es][ʌn'tɪl]

with	their	aid	-	de	-	camps	,	walking	out	on	the	neck	,	they	did	not	know	us	until
和	他们的	援助	-	德	-	营地	,	步行	出去	在	这	脖子	,	他们	做过	不是	知道	我们	直到

[wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [ɑ:r'selvz] ;

we	discovered	ourselves	;
我们	发现	我们自己	;

他们的副官沿着脖颈走去，直到我们发现彼此，他们才认出我们；

[wi:; wi] [bɪ'saɪdz] [met] ['sevrəl] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'kweɪntəns] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˌju: 'es] .

we	besides	met	several	officers	of	our	acquaintance	,	who	did	not	know	us	.
我们	除了	遇见	一些	警官	的	我们的	熟人	,	WHO	做过	不是	知道	我们	.

此外，我们还遇到了几位我们认识的军官，但他们并不认识我们。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] , ['mɪstər] . [bɑ:rnz] [keɪm] [tu:; tə] [taʊn] [frʌm; frəm] ['mɔ:lbərə]

A	few	days	after	our	return	,	Mr	.	Barnes	came	to	town	from	Marlborough
一个	很少	天	后	我们的	返回	,	先生	.	巴恩斯	来了	到	镇	从	马尔堡

,

,

,

我们返回几天后，巴恩斯先生从马尔伯勒来到镇上。

[ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es] , [ɪ'miːdiətli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	told	us	,	immediately	on	our	quitting	the	town	,
和	讲述	我们	,	立即地	在	我们的	辞职	这	镇	,

我们离开小镇后，他立刻告诉我们：

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [juː 'es] ;

the	committee	of	correspondence	came	to	his	house	and	demanded	us	;
这	委员会	的	一致	来了	到	他的	房子	和	要求	我们	;

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] ;

he	told	them	we	were	gone	;
他	讲述	他们	我们	是	已消失	;

通讯委员会来到他家，要求我们交出证词；他告诉他们我们已经走了；

[ðeɪ] [ðen] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] , [lʊkt] ['ʌndər][ðə; ði][bedz]

they	then	searched	his	house	from	top	to	bottom	,	looked	under	the	beds
他们	然后	搜索	他的	房子	从	顶部	到	底部	,	看起来	在下面	这	床

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['seləz] ,

and	in	their	cellars	,
和	在	他们的	地窖	,

然后他们把他的房子从上到下搜查了一遍，连床底下和地窖都看了一遍。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] ,

and	when	they	found	we	were	gone	,
和	什么时候	他们	成立	我们	是	已消失	,

当他们发现我们已经离开时，

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊld]

they	told	him	if	they	had	caught	us	in	his	house	they	would	have	pulled
他们	讲述	他	如果	他们	有	捕捉	我们	在	他的	房子	他们	会	有	拉

[ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ɪrz] . — [ðeɪ] [ðen] [sent] ['hɔːsmən] ['æftər][juː 'es] ,

it	about	his	ears	.	—	They	then	sent	horsemen	after	us	,
它	关于	他的	耳朵	.	—	他们	然后	发送	骑兵	后	我们	,

他们告诉他，如果我们在他家被抓到，他们会揪住他的耳朵。——然后他们派骑兵追捕我们。

['evri] [roʊd] ; [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər]

every	road	;	but	as	we	had	the	start	of	them	,	and	the	weather
每一个	路	;	但	作为	我们	有	这	开始	的	他们	,	和	这	天气

['biːɪŋ] [soʊ] ['veri] [bæd] ,

being	so	very	bad	,
存在	所以	非常	坏的	,

每条路；但由于我们只走了起点，而且天气非常恶劣，

[ðeɪ] ['iːðər] [dɪd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][ˌjuː 'es] , [ɔːr] [mɪst] [ˌjuː 'es] .

they	either	did	not	overtake	us	,	or	missed	us	.
他们	任何一个	做过	不是	超过	我们	,	或者	错过	我们	.

他们要么没能追上我们，要么错过了我们。

['mɪstər] . [bɑːrnz] [toʊld][ðem; ðəm][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['ɑːfəsərz] , [bʌt; bət] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs]

Mr	.	Barnes	told	them	we	were	not	officers	,	but	relations	of	his	wife's
先生	.	巴恩斯	讲述	他们	我们	是	不是	警官	,	但	关系	的	他的	妻子的

,

,

,

巴恩斯先生告诉他们，我们不是军官，而是他妻子的亲戚。

[frʌm; frəm][pə'nɔbskɔt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə]['læŋkæstər] ; [ðæt] , [pər'hæps] , [maɪt] [hæv; həv]

from	Penobscot	,	and	were	gone	to	Lancaster	;	that	,	perhaps	,	might	have
从	佩诺布斯科特	,	和	是	已消失	到	兰开斯特	;	那	,	也许	,	可能	有

[di'siːvd] [ðem; ðəm] .

deceived	them	.
受骗	他们	.

他们来自佩诺布斯科特，去了兰开斯特；或许，这欺骗了他们。

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [ˈɑːfəsərz] ,

Account	**of**	**the**	**proceedings**	**of**	**the**	**aforesaid**	**officers**	**,**
帐户	的	这	诉讼程序	的	这	上述	警官	,

上述官员的行动记录，

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz][end] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði]

in	**consequence**	**of**	**further**	**orders**	**end**	**instructions**	**from**	**General**	**Gage**	**,**	**of**	**the**
在	结果	的	更远	订单	结尾	指示	从	一般的	盖奇	,	的	这

20th [mɑːrtʃ] [ˈfɑːloʊɪŋ] ;

20th	**March**	**following**	**;**
20th	行进	下列的	;

根据盖奇将军于3月20日下达的进一步命令和指示；

[wɪð; wɪθ] [əˈkʌrənsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] .

with	**occurrences**	**during**	**their**	**mission**	**.**
和	发生	期间	他们的	使命	.

以及他们在执行任务期间发生的事件。

[hiː; hi] [ˈtwentiəθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ˈkæptɪn] [braʊn] [ænd; ənd][maɪˈself] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][set] [aʊt]

HE	**twentieth**	**of**	**March**	**Captain**	**Brown**	**and**	**myself**	**received**	**orders**	**to**	**set**	**out**
他	第二十	的	行进	队长	棕色的	和	我	已收到	订单	到	放	出去

[fɔːr; fər][ˈkɑːnkɔːrd] ,

for	**Concord**	**,**
为了	和睦	,

3月20日，布朗上尉和我接到命令前往康科德。

[ænd; ənd][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

and	**examine**	**the**	**road**	**and**	**situation**	**of**	**the**	**town**	**;**
和	检查	这	路	和	情况	的	这	镇	;

并考察城镇的道路和状况；

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][get] [wʌt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈrelətɪv] [tuː; tə] [wʌt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv]

and	**also**	**to**	**get**	**what**	**information**	**we**	**could**	**relative**	**to**	**what**	**quantity**	**of**
和	还	到	得到	什么	信息	我们	可以	相对的	到	什么	数量	的

[ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] .

artillery	**and**	**provisions**	**.**
炮兵	和	条款	.

同时，我们也想了解一下火炮和物资的数量。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ˈrɑːksˌbɛri][ænd; ənd] [ˈbrʊkˌlaɪn] ,

We	**went**	**through**	**Roxbury**	**and**	**Brookline**	**,**
我们	去	通过	罗克斯伯里	和	布鲁克莱恩	,

我们途经了罗克斯伯里和布鲁克莱恩。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn] [roʊd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːn] [ænd; ənd] [ˌfɔːrˈtiːn] [maɪl] - [stoʊnz]

and	**came**	**into**	**the**	**main**	**road**	**between**	**the**	**thirteen**	**and**	**fourteen**	**mile**	**-**	**stones**
和	来了	进入	这	主要的	路	之间	这	十三	和	十四	英里	-	石头

[ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ʌv; əv]['westən] ;

in	**the**	**township**	**of**	**Weston**	**;**
在	这	乡	的	韦斯顿	;

然后进入了韦斯顿镇十三英里和十四英里路标之间的主路；

[wiː; wi] [went] [θruː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [æt; ət][ðə; ði][ɪˈlev(ə)n][maɪl] - [stoʊn] , [tʊk] [ðə; ði]

we	**went**	**through**	**part**	**of**	**the**	**pass**	**at**	**the**	**eleven**	**mile**	**-**	**stone**	**,**	**took**	**the**
我们	去	通过	部分	的	这	经过	在	这	十一	英里	-	石头	,	采取	这

[ˈkɑːnkɔːrd][roʊd] ,

Concord	**road**	**,**
和睦	路	,

我们在十一英里路标处穿过了山口的一部分，然后走了康科德路。

[wɪtʃ] [ɪz]['sev(ə)n][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][roʊd] .

which	is	seven	miles	from	the	main	road	.
哪个	是	七	英里	从	这	主要的	路	.

距离主干道七英里。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:fərd] [ˌju: 'es] ,

We	arrived	there	without	any	kind	of	insult	being	offered	us	,
我们	到达的	那里	没有	任何	种类	的	侮辱	存在	提供	我们	,

我们到达那里时没有受到任何侮辱。

[ðə; ði][roʊd][ɪz] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [loʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , ['wʊdi] [ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] ,

the	road	is	high	to	the	right	and	low	to	the	left	,	woody	in	most	places	,
这	路	是	高的	到	这	正确的	和	低的	到	这	左边	,	木质的	在	最多	地方	,

道路右侧高低，左侧低洼，大部分路段树木茂盛。

[ænd; ənd] ['veri] [kloʊz][ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] [hɪlz] ['fri:kwəntli] .

and	very	close	and	commanded	by	hills	frequently	.
和	非常	关闭	和	命令	经过	丘陵	频繁地	.

而且经常靠近山丘，并被山丘所环绕。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['kɑ:nkɔ:rd][laɪz] [bɪ'twi:n] [hɪlz] [ðæt] [kə'mænd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'taɪərli] ;

The	town	of	Concord	lies	between	hills	that	command	it	entirely	;
这	镇	的	和睦	谎言	之间	丘陵	那	命令	它	完全	;

康科德镇坐落在群山环抱之中，四周群山环抱，俯瞰着整个城镇；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] [rʌnz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,

there	is	a	river	runs	through	it	,	with	two	bridges	over	it	,
那里	是	一个	河	跑步	通过	它	,	和	二	桥梁	超过	它	,

有一条河穿城而过，河上有两座桥。

[ɪn] ['sʌmər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [draɪ] ; [ðə; ði] [taʊn] [ɪz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['kʌvərz][ə; eɪ] [greɪt] [trækt][ʌv; əv]

in	summer	it	is	pretty	dry	;	the	town	is	large	and	covers	a	great	tract	of
在	夏天	它	是	漂亮的	干燥	;	这	镇	是	大的	和	封面	一个	伟大的	通道	的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

夏季气候较为干燥；城镇规模很大，占地面积广阔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][kloʊz] [tə'geðər] [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ɪn]['lɪt(ə)l] [gru:ps] .

but	the	houses	are	not	close	together	but	generally	in	little	groups	.
但	这	房屋	是	不是	关闭	一起	但	一般来说	在	小的	团体	.

但是这些房子并不挨得很近，而是通常成群分布。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kænən] ([ten]['aɪərn][ænd; ənd]

We	were	informed	that	they	had	fourteen	pieces	of	cannon	(	ten	iron	and
我们	是	知情的	那	他们	有	十四	件	的	大炮	(	十	铁	和

[fɔ:r] [bræs]) [ænd; ənd] [tu:] ,

four	brass	)	and	two	cohorns	,
四	黄铜	)	和	二	角羊	,

我们得知他们有十四门大炮（十门铁炮和四门铜炮）和两个号角。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [bʌt; bət][ɪn][soʊ][bæd][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['elɪveɪt]

they	were	mounted	but	in	so	bad	a	manner	that	they	could	not	elevate
他们	是	安装	但	在	所以	坏的	一个	方式	那	他们	可以	不是	提升

[ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

them	more	than	they	were	,
他们	更多的	比	他们	是	,

它们被架了起来，但是架设得非常糟糕，以至于无法再抬高它们的高度。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [tu:; tə][wʌn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

that	is	,	they	were	fixed	to	one	elevation	,
那	是	,	他们	是	固定的	到	一	海拔	,

也就是说，它们的高度是固定的。

[ðer; ðər]['aɪərn] ['kænən] [ðeɪ] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [taʊn] ,

their	iron	cannon	they	kept	in	a	house	in	town	,
他们的	铁	大炮	他们	保留	在	一个	房子	在	镇	,

他们把铁炮存放在城里的一所房子里。

[ðer; ðər] [bræs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'si:ld] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [taʊn] , [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .

their	brass	they	had	concealed	in	some	place	behind	the	town	,	in	a	wood	.
他们的	黄铜	他们	有	暗	在	一些	地方	在后面	这	镇	,	在	一个	木头	.

他们把铜器藏在了镇子后面的某个地方，一片树林里。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv]['flaʊər] , [fɪʃ] , [sɔ:lt][ænd; ənd][raɪs] ;

They	had	also	a	store	of	flour	,	fish	,	salt	and	rice	;
他们	有	还	一个	店铺	的	面粉	,	鱼	,	盐	和	米	;

他们还储备了面粉、鱼、盐和大米；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mægəzi:n] [ʌv; əv]['paʊdər] [ænd; ənd] ['kɑ:trɪdʒɪz] .

and	a	magazine	of	powder	and	cartridges	.
和	一个	杂志	的	粉末	和	墨盒	.

以及一盒火药和弹药。

[ðeɪ] ['faɪərd][ðer; ðər] ['mɔ:rnɪŋ] [gʌn] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ten][men][æt; ət] [naɪt] .

They	fired	their	morning	gun	,	and	mounted	a	guard	of	ten	men	at	night	.
他们	被解雇	他们的	早晨	枪	,	和	安装	一个	警卫	的	十	男人	在	夜晚	.

他们早上鸣放礼炮，晚上安排十名士兵站岗。

[wi:; wi] [daind] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪstər] . [blɪs] , [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] ['gʌvərnmənt] ;

We	dined	at	the	house	of	a	Mr	.	Bliss	,	a	friend	to	government	;
我们	用餐	在	这	房子	的	一个	先生	.	极乐	,	一个	朋友	到	政府	;

我们在布利斯先生家中用餐，他是政府的朋友；

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][wɜ:rd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [ə'laɪv] [ðæt]

they	had	sent	him	word	they	would	not	let	him	go	out	of	town	alive	that
他们	有	发送	他	单词	他们	会	不是	让	他	去	出去	的	镇	活	那

['mɔ:rnɪŋ] ;

morning	;
早晨	;

他们早上曾捎信给他，不会让他活着离开这座城市；

[haʊ'evər] , [wi:; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][wi:; wi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

however	,	we	told	him	if	he	would	come	with	us	we	would	take	care	of
然而	,	我们	讲述	他	如果	他	会	来	和	我们	我们	会	拿	关心	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但是，我们告诉他，如果他愿意跟我们走，我们会照顾他。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [θri:] [ænd; ənd][ɔ:l] [wel] [ɑ:rmd] ,

as	we	were	three	and	all	well	armed	,
作为	我们	是	三	和	全部	出色地	武装	,

我们一行三人，而且都全副武装。

— [hi:; hi] [kən'sentɪd] [ænd; ənd][toʊld][ju: 'es][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ju: 'es] [ə'nʌðər] [roʊd] , [kɔ:ld] [ðə; ðɪ]

—	he	consented	and	told	us	he	could	shew	us	another	road	,	called	the
—	他	同意	和	讲述	我们	他	可以	展示	我们	其他	路	,	称为	这

['leksɪŋtən] [roʊd] .

Lexington	road	.
列克星敦	路	.

—他同意了，并告诉我们他可以带我们去看另一条路，叫做列克星敦路。

[wi:; wi][set] [aʊt] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

We	set	out	and	crossed	the	bridge	in	the	town	,
我们	放	出去	和	交叉	这	桥	在	这	镇	,

我们出发，穿过了镇上的桥。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [left][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə]

and	of	consequence	left	the	town	on	the	contrary	side	of	the	river	to
和	的	结果	左边	这	镇	在	这	相反	边	的	这	河	到

[wʌt] [wi:; wi] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:] .

what	we	entered	it	.
什么	我们	进入	它	.

因此，我们离开的城镇位于河的对岸，与我们进入的城镇位于河的对岸。

[ðə; ði][roʊd] [kən'tɪnju:d] ['veri] ['oʊpən][ænd; ənd] [gʊd] [fɔ:r; fər][sɪks][maɪlz] , [ðə; ði][nekst][faɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	road	continued	very	open	and	good	for	six	miles	,	the	next	five	a	little
这	路	持续	非常	打开	和	好的	为了	六	英里	,	这	下一个	五	一个	小的

[ɪn'kloʊzd] ,

inclosed	,
封闭	,

道路前六英里路段非常开阔平坦，接下来的五英里路段则略显封闭。

([ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['veri] [bæd] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [faɪv] [maɪlz]) [ðə; ði][roʊd] [gʊd] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] .

(	there	is	one	very	bad	place	in	this	five	miles	)	the	road	good	to	Lexington	.
(	那里	是	一	非常	坏的	地方	在	这	五	英里	)	这	路	好的	到	列克星敦	.

（这五英里路程中有一处非常糟糕的地方）通往列克星顿的路况良好。

[ju:; jʊ] [ðen] [kʌm] [tu:; tə] [mɪ'nɑ:tɪmi] , [ðə; ði][roʊd] [stɪl] [gʊd] ; [ə; eɪ][pɑ:nd][ɔ:r] [leɪk] [æt; ət] [mɪ'nɑ:tɪmi]

You	then	come	to	Menotomy	,	the	road	still	good	;	a	pond	or	lake	at	Menotomy
你	然后	来	到	子宫切开术	,	这	路	仍然	好的	;	一个	池塘	或者	湖	在	子宫切开术

.

:
.

然后你就会到达梅诺托米，道路状况仍然很好；梅诺托米有一个池塘或湖泊。

[ju:; jʊ] [ðen] [li:v] ['keɪmbrɪdʒ] [ɑ:n][jʊr; jər] [raɪt] , [ænd; ənd][fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][meɪn][roʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

You	then	leave	Cambridge	on	your	right	,	and	fall	into	the	main	road	a	little
你	然后	离开	剑桥	在	你的	正确的	,	和	落下	进入	这	主要的	路	一个	小的

[bɪ'loʊ] ['keɪmbrɪdʒ] ,

below	Cambridge	,
以下	剑桥	,

然后你离开剑桥，向右走，再往剑桥下方一点就汇入主路了。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] ['tʃɑ:l,staun] ; [ðə; ði][roʊd][ɪz]['veri] [gʊd] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [wei] .

and	so	to	Charlestown	;	the	road	is	very	good	almost	all	the	way	.
和	所以	到	查尔斯顿	;	这	路	是	非常	好的	几乎	全部	这	方式	.

然后就到了查尔斯顿；几乎全程路况都非常好。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['kɑ:nkɔ:rd] , [ə; eɪ]['wʊmən] [də'rektɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə]['mɪstər] . [blɪsɪz] [haʊs] ;

In	the	town	of	Concord	,	a	woman	directed	us	to	Mr	.	Bliss's	house	;
在	这	镇	的	和睦	,	一个	女士	指导	我们	到	先生	.	极乐的	房子	;

在康科德镇，一位女士给我们指路去了布利斯先生的家；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn] ['kraɪɪŋ] ,

a	little	after	she	came	in	crying	,
一个	小的	后	她	来了	在	哭泣	,

她哭着进来后不久，

[ænd; ənd][toʊld][ˌju: 'es] [ðeɪ] [swɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	told	us	they	swore	if	she	did	not	leave	the	town	,
和	讲述	我们	他们	发誓	如果	她	做过	不是	离开	这	镇	,

他们告诉我们，如果她不离开小镇，他们就会发誓。

[ðeɪ] [wʊd] [tɑ:r][ænd; ənd] ['feðər] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['tɔ:ris][ɪn][ðer; ðər][roʊd] .

they	would	tar	and	feather	her	for	directing	Tories	in	their	road	.
他们	会	焦油	和	羽毛	她	为了	导演	保守党	在	他们的	路	.

他们会给她涂上焦油和羽毛，因为她指引保守党人走上他们的道路。

[trænˈzækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]

Transactions	**of**	**the**	**British**	**troops**	**previous**	**to**	**,**	**and**	**at**	**the**	**Battle**	**of**
交易	的	这	英国	军队	以前的	到	,	和	在	这	战斗	的

[ˈleksɪŋtən] ;

Lexington	**;**
列克星敦	;

英国军队在列克星顿战役之前和战役期间的行动;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪld] , [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] , [æz; əz] [meɪd] [tuː; tə]

with	**a**	**Return**	**of**	**their**	**killed**	**,**	**wounded**	**and**	**missing**	**,**	**as**	**made**	**to**
和	一个	返回	的	他们的	被杀	,	受伤	和	丢失的	,	作为	制成	到

[ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] .

General	**Gage**	**.**
一般的	盖奇	.

向盖奇将军汇报阵亡、受伤和失踪人员名单。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] - , [æt; ət][naɪn][əˈklɔk, əu-] ,

ON	**the**	**night**	**of**	**the**	**18th**	**of**	**April**	**1774**	**,**	**at**	**nine**	**o'clock**	**,**
在	这	夜晚	的	这	18th	的	四月	-	,	在	九	点钟	,

1774年4月18日晚九点,

[ðə; ði] [ˌgrenəˈdɪr] [ænd; ənd] [laɪt] - [ˈɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][æt; ət][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

the	**grenadiers**	**and**	**light**	**-**	**infantry**	**of**	**the**	**army**	**at**	**Boston**	**,**
这	掷弹兵	和	光	-	步兵	的	这	军队	在	波士顿	,

驻扎在波士顿的陆军掷弹兵和轻步兵

[rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ɪmˈbɑːrk] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kɑːl] . [smɪθ] , [ɪn][ðə; ði]

received	**orders**	**to**	**embark**	**immediately**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Col**	**.**	**Smith**	**,**	**in**	**the**
已收到	订单	到	启程	立即地	在下面	这	命令	的	上校	.	史密斯	,	在	这

[men][ʌv; əv] [ˈwɔrz] [ˈboʊts] ,

men	**of**	**war's**	**boats**	**,**
男人	的	战争的	船	,

接到命令，立即在史密斯上校的指挥下，乘坐军舰小艇出发。

[ænd; ənd][proʊˈsiːd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)nz] .

and	**proceed**	**according**	**to**	**his**	**directions**	**.**
和	继续	根据	到	他的	方向	.

并按照他的指示行事。

[ðeɪ] [imˈbɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr]

They	**embarked**	**at**	**the**	**common**	**in**	**Boston**	**,**	**and**	**crossed**	**to**	**the**	**shore**
他们	启航	在	这	常见的	在	波士顿	,	和	交叉	到	这	支撑

[ˈlaɪɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈtʃɑːlˌstaun] [ænd; ənd] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,

lying	**between**	**Charlestown**	**and**	**Cambridge**	**,**
说谎	之间	查尔斯顿	和	剑桥	,

他们从波士顿的公共绿地登船，横渡到查尔斯顿和剑桥之间的海岸。

[wer] [ðeɪ] [ˈlændɪd][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [prəˈvɪʒnz] : [ðeɪ] [bɪˈgæn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [əˈbaʊt]

where	**they**	**landed**	**and**	**received**	**a**	**day's**	**provisions**	**:**	**They**	**began**	**their**	**march**	**about**
在哪里	他们	登陆	和	已收到	一个	天	条款	:	他们	开始	他们的	行进	关于

[twelv] [əˈklɔk, əu-][fɔːr; fər][ˈkɑːnkɔːrd] ,

twelve	**o'clock**	**for**	**Concord**	**,**
十二	点钟	为了	和睦	,

他们登陆并领取了一天的补给：大约中午十二点，他们开始向康科德进发。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ,

that	**being**	**the**	**place**	**they**	**were**	**ordered**	**to**	**go**	**to**	**,**
那	存在	这	地方	他们	是	订购	到	去	到	,

那是他们奉命前往的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [sʌm; səm]['mɪləteri] ['stɔrz] [leɪd][ʌp][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]

for	the	purpose	of	destroying	some	military	stores	laid	up	there	by	the
为了	这	目的	的	摧毁	一些	军队	商店	铺设	向上	那里	经过	这

['reblz; rɪ'bel] .

rebels	.
叛军	.

目的是摧毁叛军在那里储存的一些军需品。

[ðə; ði] [truːps] [rɪ'siːvd] [noʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,

The	troops	received	no	interruption	in	their	march	until	they	arrived	at	Lexington	,
这	军队	已收到	不	中断	在	他们的	行进	直到	他们	到达的	在	列克星敦	,

部队行军途中未受到任何干扰，直至抵达列克星顿。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪ'lev(ə)n][maɪlz][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] - ['reblz; rɪ'bel]

a	town	eleven	miles	from	Boston	,	where	there	were	about	150	rebels
一个	镇	十一	英里	从	波士顿	,	在哪里	那里	是	关于	-	叛军

[drɔːn] [aʊt][ɪn] [dɪ'vɪʒnz] ,

drawn	out	in	divisions	,
绘制	出去	在	部门	,

距离波士顿十一英里的一个小镇，那里大约有150名叛军分成几个小组。

[wɪð; wɪθ] ['ɪntərvlz] [æz; əz][waɪd][æt; ət][ðə; ði][frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ; [ðə; ði] [laɪt] - ['ɪnfəntri] [huː]

with	intervals	as	wide	at	the	front	of	the	divisions	;	the	light	-	infantry	who
和	间隔	作为	宽的	在	这	正面	的	这	部门	;	这	光	-	步兵	WHO

['mɑːtʃt] [ɪn] [frʌnt] ['hɔːltɪd] ,

marched	in	front	halted	,
行军	在	正面	停止	,

各师前部间隔同样宽阔；走在最前面的轻步兵停了下来，

[ænd; ənd]['meɪdʒər]['pɪt.kɛərn] [keɪm] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tuː; tə]

and	Major	Pitcairn	came	up	immediately	and	cried	out	to	the	rebels	to
和	主要的	皮特凯恩	来了	向上	立即地	和	哭	出去	到	这	叛军	到

[θroʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] ,

throw	down	their	arms	and	disperse	,
扔	向下	他们的	武器	和	分散	,

皮特凯恩少校立即上前，大声命令叛军放下武器，解散。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː] ; [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ;

which	they	did	not	do	;	he	called	out	a	second	time	,	but	to	no	purpose	;
哪个	他们	做过	不是	做	;	他	称为	出去	一个	第二	时间	,	但	到	不	目的	;

但他们没有照做；他第二次呼喊，但毫无作用；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['aʊər; ɑːr] [laɪt] - ['ɪnfəntri] [tuː; tə][æd'væns][ænd; ənd][dɪs'ɑːrm][ðem; ðəm] ,

upon	which	he	ordered	our	light	-	infantry	to	advance	and	disarm	them	,
之上	哪个	他	订购	我们的	光	-	步兵	到	进步	和	解除武装	他们	,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

which	they	were	doing	,
哪个	他们	是	正在做	,

于是他命令我方轻步兵上前解除他们的武装，我方轻步兵照办了。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

when	one	of	the	rebels	fired	a	shot	,
什么时候	一	的	这	叛军	被解雇	一个	射击	,

当其中一名叛军开枪时，

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [kɪld] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

our	soldiers	returned	the	fire	and	killed	about	fourteen	of	them	;
我们的	士兵	返回	这	火	和	被杀	关于	十四	的	他们	;

我们的士兵还击，击毙了他们约十四人；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] 10th [laɪt] - ['ɪnfəntri] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz]

there	was	only	one	of	the	10th	light	-	infantry	received	a	shot	through	his
那里	曾是	仅有的	一	的	这	10th	光	-	步兵	已收到	一个	射击	通过	他的

[leg] ;

leg	;
腿	;

第10轻步兵团中只有一人腿部中弹;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]['faɪərd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɜːr; wər]

some	of	them	got	into	the	church	and	fired	from	it	,	but	were
一些	的	他们	得到	进入	这	教会	和	被解雇	从	它	,	但	是

[suːn] [droʊv] [aʊt] .

soon	drove	out	.
很快	驾驶	出去	.

他们中的一些人进入教堂并从里面开枪，但很快就被赶了出来。

[wiː; wi] [ðen] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər]['kɑːnkɔːrd] ,

We	then	continued	our	march	for	Concord	,
我们	然后	持续	我们的	行进	为了	和睦	,

然后我们继续向康科德进军。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [bɪ'twiːn] [naɪn][ænd; ənd][ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	arrived	there	between	nine	and	ten	o'clock	in	the	morning	of	the
和	到达的	那里	之间	九	和	十	点钟	在	这	早晨	的	这

19th ['eɪprəl] ,

19th	April	,
19th	四月	,

并于4月19日上午9点至10点之间到达那里。

[ðə; ði] [laɪt] - ['ɪnfəntri] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [leɪ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

the	light	-	infantry	marched	on	the	hills	that	lay	the	length	of	the	town	,
这	光	-	步兵	行军	在	这	丘陵	那	躺	这	长度	的	这	镇	,

轻步兵沿着城镇两侧的山丘行军,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [tʊk] [ðə; ði] ['loʊər] [roʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] ; [kæpt] .

and	the	grenadiers	took	the	lower	road	immediately	on	our	arrival	;	Capt	.
和	这	掷弹兵	采取	这	降低	路	立即地	在	我们的	到达	;	船长	.

['pɑːrsənz][ʌv; əv][ðə; ði] 10th ,

Parsons	of	the	10th	,
帕森斯	的	这	10th	,

我们到达后，掷弹兵立即选择了下方的道路；第十团的帕森斯上尉说：

[wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [wɪð; wɪθ][sɪks] [laɪt] - ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ]

was	dispatched	with	six	light	-	companies	to	take	possession	of	a	bridge
曾是	已派出	和	六	光	-	公司	到	拿	拥有	的	一个	桥

[ðæt] [leɪ] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]['kɑːnkɔːrd] ,

that	lay	three	quarters	of	a	mile	from	Concord	,
那	躺	三	四分之一	的	一个	英里	从	和睦	,

派出六支轻型消防队前往占领距离康科德四分之三英里的一座桥梁。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][roʊd][ðer; ðər] ,

and	I	was	ordered	to	shew	him	the	road	there	,
和	我	曾是	订购	到	展示	他	这	路	那里	,

我奉命给他指路。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['kænən]

and	also	to	conduct	him	to	a	house	where	there	was	some	cannon
和	还	到	执行	他	到	一个	房子	在哪里	那里	曾是	一些	大炮

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔrz] [hɪd] ;

and	other	stores	hid	;
和	其他	商店	隐藏	;

还要把他带到一所房子里，那里藏有一些大炮和其他物资;

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] , [θri:] ['kʌmpəniz] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][kept] .

when	we	arrived	at	the	bridge	,	three	companies	under	the	command	of	Capt	.
什么时候	我们	到达的	在	这	桥	,	三	公司	在下面	这	命令	的	船长	.

['laʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] 43rd ,

Lowry	of	the	43rd	,
洛瑞	的	这	43rd	,

当我们到达桥边时，第43团洛瑞上尉指挥的三个连队，

[wɜ:r; wər][left][tu:; tə][prə'tekt][ˌaɪ 'ti:] , [ði:z] [θri:] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][kloʊz] [tə'geðər] ,

were	left	to	protect	it	,	these	three	companies	were	not	close	together	,
是	左边	到	保护	它	,	这些	三	公司	是	不是	关闭	一起	,

保护它的重任落在了这三家公司身上，而且这三家公司彼此关系并不密切。

[bʌt; bət]['sɪtʃueɪtɪd][soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [i:tʃ] ['ʌðər] ; [wi:; wi] [ðen] [prə'si:did]

but	situated	so	as	to	be	able	to	support	each	other	;	we	then	proceeded
但	位于	所以	作为	到	是	有能力的	到	支持	每个	其他	;	我们	然后	继续

[tu:; tə][kɑ:l] . ['bærɪts] ,

to	Col	.	Barrett's	,
到	上校	.	巴雷特	,

但我们的位置安排得当，可以互相扶持；然后我们前往巴雷特上校的住处。

[wer] [ði:z] ['stɔrz] [wɜ:r; wər] , [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] ,

where	these	stores	were	,	we	did	not	find	so	much	as	we	expected	,
在哪里	这些	商店	是	,	我们	做过	不是	寻找	所以	很多	作为	我们	预期的	,

在这些商店所在的区域，我们并没有找到预期的那么多东西。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wi:; wi] [dɪ'strɔɪd] ;

but	what	there	was	we	destroyed	;
但	什么	那里	曾是	我们	损毁	;

但我们摧毁了那里的一切；

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][kept] . ['laʊri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ][ə'baʊt] -

in	the	mean	time	Capt	.	Lowry	and	his	party	were	attacked	by	about	1500
在	这	意思是	时间	船长	.	洛瑞	和	他的	派对	是	遭到攻击	经过	关于	-

['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd][droʊv][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

rebels	and	drove	from	the	bridge	,
叛军	和	驾驶	从	这	桥	,

与此同时，洛瑞上尉和他的队伍遭到约1500名叛军的袭击，被赶下了桥。

[θri:] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][wʌn] [kɪld] , [θri:] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd]

three	officers	were	wounded	and	one	killed	,	three	soldiers	were	killed	and
三	警官	是	受伤	和	一	被杀	,	三	士兵	是	被杀	和

[ə; eɪ] ['nʌmbər] ['wu:ndɪd] ,

a	number	wounded	,
一个	数字	受伤	,

三名军官受伤，一名军官阵亡；三名士兵阵亡，多人受伤。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [let][kept] . ['pɑ:rsənz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] ['kʌmpəniz] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd]

notwithstanding	they	let	Capt	.	Parsons	with	his	three	companies	return	,	and
虽然	他们	让	船长	.	帕森斯	和	他的	三	公司	返回	,	和

['nevər] [ə'tækt] [ˌju: 'es] ;

never	attacked	us	;
绝不	遭到攻击	我们	;

尽管如此，他们还是放帕森斯上尉和他的三个连队返回，而且从未攻击过我们；

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət][wi:; wi][gɑ:t]

they	had	taken	up	some	of	the	planks	of	the	bridge	,	but	we	got
他们	有	已采取	向上	一些	的	这	木板	的	这	桥	,	但	我们	得到

['oʊvər] ;

over	;
超过	;

他们拆掉了桥上的一些木板，但我们还是过了桥；

[hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][wɜːr; wər][moʊst]['sɜːrt(ə)nli][ɔːl][lɔːst] ; [haʊ'evər] , [wiː; wi][dʒɔɪnd]

had	they	destroyed	it	we	were	most	certainly	all	lost	;	however	,	we	joined
有	他们	损毁	它	我们	是	最多	当然	全部丢失的		;	然而	,	我们	加入

[ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] .

the	main	body	.
这	主要的	身体	.

如果他们摧毁了它，我们肯定都会丧命；然而，我们加入了主力部队。

[kɑːl] . [smɪθ] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] , [hæd; həd][sent][kæpt] . [poʊl][ʌv; əv] 10th ['redʒɪmənt] ,

Col	.	Smith	during	our	absence	,	had	sent	Capt	.	Pole	of	10th	regiment	,
上校	.	史密斯	期间	我们的	缺席	,	有	发送	船长	.	极	的	10th	团	,

在我们不在期间，史密斯上校派出了第十团的波尔上尉。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kænən] [ðæt][wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]

to	destroy	some	provisions	and	cannon	that	were	lodged	in	another	part	of
到	破坏	一些	条款	和	大炮	那	是	已提交	在	其他	部分	的

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

摧毁一些存放在镇上另一处的物资和大炮。

[hiː; hi] - [ðə; ði] ['trʌnjən] [ɔːf] [θriː] ['aɪərn] - [paʊnd] ['kænən] [ænd; ənd][bɜːrnt][ðer; ðər]

he	knock'd	the	trunnions	off	three	iron	24	pound	cannon	and	burnt	their
他	-	这	耳轴	离开	三	铁	-	磅	大炮	和	烧焦的	他们的

['kærɪdʒɪz] ;

carriages	;
马车	;

他打掉了三门24磅铁炮的炮耳，并烧毁了炮架；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['flaʊər] ,

they	also	destroyed	a	quantity	of	flour	,
他们	还	损毁	一个	数量	的	面粉	,

他们还销毁了一部分面粉。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['trentʃər] [ænd; ənd] [spuːnz] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][kæmp] .

and	some	barrels	of	trenchers	and	spoons	of	wood	for	their	camp	.
和	一些	桶	的	挖沟机	和	勺子	的	木头	为了	他们的	营	.

还有一些木桶、木勺，供他们在营地使用。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'tætʃmənts] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] ,

Upon	the	different	detachment's	joining	the	main	body	,
之上	这	不同的	分遣队的	加入	这	主要的	身体	,

当各个分遣队与主力部队汇合后，

[ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [sʌm; səm]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [ʃeɪzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

and	after	getting	some	horses	and	chaises	for	the	wounded	,
和	后	获得	一些	马匹	和	躺椅	为了	这	受伤	,

在为伤员弄到一些马匹和马车之后，

[wiː; wi][bɪ'gæn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

we	began	the	march	to	return	to	Boston	,	about	twelve	o'clock	in	the
我们	开始	这	行进	到	返回	到	波士顿	,	关于	十二	点钟	在	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

我们大约在中午十二点钟开始行军返回波士顿。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

in	the	same	order	of	march	,
在	这	相同的	命令	的	行进	,

按同样的行军顺序，

['oʊnli]['aʊər; ɑːr]['flæŋkərz][wɜːr; wər] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] ;

only	our	flankers	were	more	numerous	and	further	from	the	main	body	;
仅有的	我们的	侧翼	是	更多的	很多的	和	更远	从	这	主要的	身体	;

只是我方侧翼部队人数更多，而且距离主力部队更远；

[ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['reblz; rɪ'bel] — [ðer; ðər][kʊd; kəd]

all	the	hills	on	each	side	of	us	were	covered	with	rebels	—	there	could
全部	这	丘陵	在	每个	边	的	我们	是	涵盖	和	叛军	—	那里	可以

[nɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] - ;

not	be	less	than	5000	;
不是	是	较少的	比	-	;

我们两侧所有的山丘上都爬满了叛军——人数肯定不少于 5000 人；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði][roʊd] ['ɔːlweɪz] [laɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt]['faɪər][ɑːn][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt]

so	that	they	kept	the	road	always	lined	and	a	very	hot	fire	on	us	without
所以	那	他们	保留	这	路	总是	衬里	和	一个	非常	热的	火	在	我们	没有

[ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ;

intermission	;
中场休息	;

因此，他们始终在道路上设置路障，并不停地用熊熊烈火围堵我们；

[wiː; wi][æt; ət][fɜːrst] [kept] ['aʊər; ɑːr]['ɔːrdər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər]['faɪər][æz; əz][hɑːt][æz; əz][wiː; wi]

we	at	first	kept	our	order	and	returned	their	fire	as	hot	as	we
我们	在	第一的	保留	我们的	命令	和	返回	他们的	火	作为	热的	作为	我们

[rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

received	it	,
已收到	它	,

我们一开始坚持己见，并以牙还牙，以牙还牙。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] , ['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn]

but	when	we	arrived	within	a	mile	of	Lexington	,	our	ammunition	began
但	什么时候	我们	到达的	之内	一个	英里	的	列克星敦	,	我们的	弹药	开始

[tuː; tə][feɪl] ,

to	fail	,
到	失败	,

但当我们抵达距离列克星顿不到一英里的地方时，我们的弹药就开始失效了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər][soʊ] [fə'tiːgd] [wɪð; wɪθ] ['flæŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skers]

and	the	light	companies	were	so	fatigued	with	flanking	they	were	scarce
和	这	光	公司	是	所以	疲劳	和	侧翼	他们	是	稀少

['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] ,

able	to	act	,
有能力的	到	行为	,

轻步兵连队由于侧翼包抄而疲惫不堪，几乎无力采取行动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [skers] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['fɔːrwərd] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]

and	a	great	number	of	wounded	scarce	able	to	get	forward	,	made	a	great
和	一个	伟大的	数字	的	受伤	稀少	有能力的	到	得到	向前	,	制成	一个	伟大的

[kən'fjuːʒ(ə)n] ;

confusion	;
困惑	;

大量伤员难以前进，造成了很大的混乱；

[kɑːl] . [smɪθ] (['aʊər; ɑːr] [kə'mændɪŋ] - ['ɑːfɪsər]) [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [θruː] [hɪz; ɪz][leg]

Col	.	Smith	(	our	commanding	-	officer	)	had	received	a	wound	through	his	leg
上校	.	史密斯	(	我们的	指挥	-	官	)	有	已收到	一个	伤口	通过	他的	腿

,

,

,

史密斯上校（我们的指挥官）腿部中弹受伤。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wuːndɪd] ,

a	number	of	officers	were	also	wounded	,
一个	数字	的	警官	是	还	受伤	,

多名警员也受了伤。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'triːt] [ɪn]['ɔːrdər] — [ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'heɪvd]

so	that	we	began	to	run	rather	than	retreat	in	order	—	the	whole	behaved
所以	那	我们	开始	到	跑步	相当	比	撤退	在	命令	—	这	所有的	表现

[wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['breɪvəri] ,

with	amazing	bravery	,
和	惊人的	勇敢	,

于是我们开始有序地奔跑而不是撤退——全体人员都表现出了惊人的勇气。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ɔːrdər] ; [wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][men][ænd; ənd][fɔːrm][ðem; ðəm] [tuː] [diːp]

but	little	order	;	we	attempted	to	stop	the	men	and	form	them	two	deep
但	小的	命令	;	我们	尝试过	到	停止	这	男人	和	形式	他们	二	深的

,

;

,

但秩序混乱；我们试图阻止这些人，并让他们排成两列纵队。

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn'kriːst] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['lesnd] :

but	to	no	purpose	,	the	confusion	increased	rather	than	lessened	:
但	到	不	目的	,	这	困惑	增加	相当	比	减少	:

但是，这样做毫无益处，混乱局面不但没有减轻，反而加剧了。

[æt; ət][læst] , ['æftər][wiː; wi][gɑːt] [ðoʊ] ['leksɪŋtən] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd]

At	last	,	after	we	got	though	Lexington	,	the	officers	got	to	the	front	and
在	最后的	,	后	我们	得到	尽管	列克星敦	,	这	警官	得到	到	这	正面	和

[prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['beɪənɪts] ,

presented	their	bayonets	,
呈现	他们的	刺刀	,

最后，当我们穿过列克星顿后，军官们来到前线，亮出了刺刀。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][men] [ɪf] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] :

and	told	the	men	if	they	advanced	they	should	die	:
和	讲述	这	男人	如果	他们	先进的	他们	应该	死	:

并告诉士兵们，如果他们继续前进，就应该死：

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm]['ʌndər][ə; eɪ]['veri] ['hevi] ['faɪər] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðæt] ['ɪnstənt] ,

Upon	this	they	began	to	form	under	a	very	heavy	fire	;	but	at	that	instant	,
之上	这	他们	开始	到	形式	在下面	一个	非常	重的	火	;	但	在	那	立即的	,

于是，它们在熊熊烈火下开始成形；但就在那一刻，

[ðə; ði][fɜːrst] [brɪ'geɪd] [dʒɔɪnd][juː 'es] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th , 23d , [ænd; ənd] 47th ['redʒɪmənts] ,

the	first	brigade	joined	us	,	consisting	of	the	4th	,	23d	,	and	47th	regiments	,
这	第一的	旅	加入	我们	,	由	的	这	4th	,	23d	,	和	47th	军团	,

第一旅加入了我们，该旅由第4、第23和第47团组成。

[ænd; ənd] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [mə'riːnz] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][lɔːrd]

and	two	divisions	of	marines	,	under	the	command	of	Brigadier	-	General	Lord
和	二	部门	的	海军陆战队	,	在下面	这	命令	的	准将	-	一般的	主

['pəːsi] ;

Percy	;
珀西	;

以及由珀西准将指挥的两个海军陆战队师；

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [fiːld] - ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə]

he	brought	two	field	-	pieces	with	him	,	which	were	immediately	brought	to
他	带来	二	场地	-	件	和	他	,	哪个	是	立即地	带来	到

[ber] [ə'pɑːn][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

bear	upon	the	rebels	,
熊	之上	这	叛军	,

他带来了两门野战炮，并立即用它们向叛军开火。

[ænd; ənd] [suːn] ['saɪlənst] [ðer; ðər]['faɪər] . — ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] ['hɔːltɪd][fɔːr; fər]

and	soon	silenced	their	fire	.	—	After	a	little	firing	the	whole	halted	for
和	很快	沉默	他们的	火	.	一	后	一个	小的	射击	这	所有的	停止	为了

[ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][rest] .

about	half	an	hour	to	rest	.
关于	一半	一个	小时	到	休息	.

他们很快熄灭了火。——短暂的燃烧之后，所有人停工休息了大约半个小时。

[lɔːrd]['pəːsi] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [laɪt] - ['ɪnfəntri] [mɑːrtʃ] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [nekst] ,

Lord	Percy	then	made	the	light	-	infantry	march	in	front	,	the	grenadiers	next	,
主	珀西	然后	制成	这	光	-	步兵	行进	在	正面	,	这	掷弹兵	下一个	,

珀西勋爵随后命令轻步兵走在最前面，掷弹兵紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [brɪ'geɪd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][sent] [aʊt] ['flæŋkərz] ;

and	the	first	brigade	brought	up	the	rear	and	sent	out	flankers	;
和	这	第一的	旅	带来	向上	这	后部	和	发送	出去	侧翼	;

第一旅殿后，并派出侧翼部队；

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [stɪl] [kept] ['faɪərɪŋ][ɑːn][juː 'es] , [bʌt; bət] ['veri] ['laɪtli] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

the	rebels	still	kept	firing	on	us	,	but	very	lightly	until	we	came	to
这	叛军	仍然	保留	射击	在	我们	,	但	非常	轻轻	直到	我们	来了	到

[mɪ'nɑːtɪmi] ,

Menotomy	,
子宫切开术	,

叛军仍然继续向我们开火，但火力很轻，直到我们到达梅诺托米为止。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl]

a	village	with	a	number	of	houses	in	little	groups	extending	about	half	a	mile
一个	村庄	和	一个	数字	的	房屋	在	小的	团体	扩展	关于	一半	一个	英里

,

,

,

一个村庄，由许多小片房屋组成，绵延约半英里。

[aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [kept][ə; eɪ]['veri] ['hevi] ['faɪər] ,

out	of	these	houses	they	kept	a	very	heavy	fire	,
出去	的	这些	房屋	他们	保留	一个	非常	重的	火	,

他们从这些房子里一直燃着熊熊大火。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [truːps] [broʊk]['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪld] [væst] ['nʌmbərz] ;

but	our	troops	broke	into	them	and	killed	vast	numbers	;
但	我们的	军队	打破	进入	他们	和	被杀	广阔的	数字	;

但是我们的军队冲进敌营，杀死了大量敌军；

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʃoʊ] [greɪt] ['breɪvəri][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , ['fɔːrsɪŋ] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm] [wens] [keɪm]

the	soldiers	shewed	great	bravery	in	this	place	,	forcing	houses	from	whence	came
这	士兵	展示	伟大的	勇敢	在	这	地方	,	强制	房屋	从	何处	来了

[ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] ,

a	heavy	fire	,
一个	重的	火	,

士兵们在这里表现出了极大的勇气，强攻燃起熊熊大火的房屋。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

and	killing	great	numbers	of	the	rebels	.
和	杀	伟大的	数字	的	这	叛军	.

并杀死了大量叛军。

[æt; ət] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] ,

At	about	seven	o'clock	in	the	evening	we	arrived	at	Charlestown	,
在	关于	七	点钟	在	这	晚上	我们	到达的	在	查尔斯顿	,

晚上七点左右，我们到达了查尔斯敦。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['faɪər][æt; ət][ˌju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [wei] ;

they	kept	up	a	scattering	fire	at	us	all	the	way	;
他们	保留	向上	一个	散射	火	在	我们	全部	这	方式	;

他们一路向我们零星开火；

[æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] [wi:; wi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [taʊn] ,

at	Charlestown	we	took	possession	of	a	hill	that	commanded	the	town	,
在	查尔斯顿	我们	采取	拥有	的	一个	爬坡道	那	命令	这	镇	,

在查尔斯顿，我们占领了一座可以俯瞰全城的山丘。

[ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sent] [tu:; tə] ['pə:si][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi]

the	Selectmen	of	which	sent	to	Lord	Percy	to	let	him	know	that	if	he
这	镇议员	的	哪个	发送	到	主	珀西	到	让	他	知道	那	如果	他

[wʊd] [nɑ:t] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊn] ,

would	not	attack	the	town	,
会	不是	攻击	这	镇	,

镇议会派人去告诉珀西勋爵，如果他不进攻该镇，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [mə'lest] ,

they	would	take	care	that	the	troops	should	not	be	molested	,
他们	会	拿	关心	那	这	军队	应该	不是	是	性骚扰	,

他们会确保部队不会受到骚扰。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [du:][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [fɔ:r; fər][tu:; tə][get][ˌju: 'es] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['feri] ;

and	also	they	would	do	all	in	their	power	for	to	get	us	across	the	ferry	;
和	还	他们	会	做	全部	在	他们的	力量	为了	到	得到	我们	穿过	这	渡船	;

他们也会尽一切努力帮助我们渡过渡轮；

[ðə; ði]['sʌməsit, -set][mæn][ʌv; əv][wɔ:r] [leɪ] [ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

the	Somerset	man	of	war	lay	there	at	that	time	,
这	萨默塞特郡	男人	的	战争	躺	那里	在	那	时间	,

当时，那艘萨默塞特军舰就停泊在那里。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər]['boʊts][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [fɜ:rst][ɪn] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,

and	all	her	boats	were	employed	first	in	getting	over	the	wounded	,
和	全部	她	船	是	受雇	第一的	在	获得	超过	这	受伤	,

她的所有船只首先都用于运送伤员。

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ; [ðə; ði][pi:ket; pi:'keɪ][ʌv; əv] 10th ['redʒɪmənt] ,

and	after	them	the	rest	of	the	troops	;	the	piquets	of	10th	regiment	,
和	后	他们	这	休息	的	这	军队	;	这	皮克特	的	10th	团	,

随后是其余部队；第10团的哨兵队，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] [tru:ps] , [wɜ:r; wər][sent]['oʊvər][tu:; tə] ['tʃɑ:l,staun] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə] [ki:p]

and	some	more	troops	,	were	sent	over	to	Charlestown	that	night	to	keep
和	一些	更多的	军队	,	是	发送	超过	到	查尔斯顿	那	夜晚	到	保持

['evri] [θɪŋ] ['kwaɪət] ,

every	thing	quiet	,
每一个	事物	安静的	,

当晚，又派出一些部队前往查尔斯顿，以确保一切平静。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [nekst] [deɪ] .
and **returned** **next** **day** **.**
和 返回 下一个 天 .

第二天就返回了。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [nek] , [pleɪst] ['sentənəlz][ðer; ðər] ,
The **rebels** **shut** **up** **the** **neck** **,** **placed** **sentinels** **there** **,**
这 叛军 关闭 向上 这 脖子 , 放置 哨兵 那里 ,

叛军封锁了咽喉要道，并在那里部署了哨兵。

[ænd; ənd] [tʊk] ['prɪz(ə)nər][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] 64th ['redʒɪmənt] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]
and **took** **prisoner** **an** **officer** **of** **the** **64th** **regiment** **that** **was** **going** **to**
和 采取 囚犯 一个 官 的 这 64th 团 那 曾是 去 到
[dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət]['kæs(ə)l] - ['wɪljəm] . — [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:] [deɪz] ,
join **his** **regiment** **at** **Castle** **-** **William** **.** **—** **So** **that** **in** **the** **course** **of** **two** **days** **,**
加入 他的 团 在 城堡 - 威廉 . — 所以 那 在 这 课程 的 二 天 ,

并俘虏了一名即将前往卡斯尔威廉加入他所在部队的第64团军官。——因此，在两天之内，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [taʊn] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
from **a** **plentiful** **town** **,** **we** **were** **reduced** **to** **the** **disagreeable** **necessity** **of**
从 一个 丰富 镇 , 我们 是 减少 到 这 令人不快的 必要性 的
['lɪvɪŋ] [ɑ:n][sɔ:lt] [prə'vɪʒnz] ,
living **on** **salt** **provisions** **,**
活的 在 盐 条款 ,

我们原本生活在一个物产丰富的城镇，却被迫过上了只能靠盐度日的艰难生活。

[ænd; ənd] ['ferli] [blɑ:kt] [ʌp][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
and **fairly** **blocked** **up** **in** **Boston** **.**
和 相当 已屏蔽 向上 在 波士顿 .

波士顿那边交通相当拥堵。

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪld] , ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,
RETURN **of** **the** **killed** **,** **wounded** **and** **missing** **,** **on** **the** **19th** **of** **April** **,** **1775** **,**
返回 的 这 被杀 , 受伤 和 丢失的 , 在 这 19th 的 四月 , - ,

1775年4月19日，阵亡、受伤和失踪人员名单的统计结果

[æz; əz] [meɪd] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] .
as **made** **to** **General** **Gage** **.**
作为 制成 到 一般的 盖奇 .

按照通用量规制造。

[kɪld] .
Killed **.**
被杀 .

被杀。

[ˌaɪ'vi:'θ]['redʒɪmənt] , [lɛf'tɛnənt] .
IVth **regiment** **,** **Lieut** **.**
第四 团 , 中尉 .

第四团，中尉。

[naɪt] , [æt; ət] [mɪ'nɑ:tɪmi] .
Knight **,** **at** **Menotomy** **.**
骑士 , 在 子宫切开术 .

Knight，在 Menotomy。

- , ['dɪtoʊ] , [lɛf'tɛnənt] .
XLIIId **,** **ditto** **,** **Lieut** **.**
- , 同上 , 中尉 .

XLIIId，同上，中尉。

[hʌl] , [brɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] ['kɑːnkɔːrd] .
Hull , bridge beyond Concord .
赫尔 , 桥 超过 和睦 .

赫尔，康科德以西的桥。

['wuːndɪd] .
Wounded .
受伤 .

受伤。

[ˌaɪ'viː'θ]['redʒɪmənt] , [lɛf'tɛnənt] . ['guːld] , [brɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] ['kɑːnkɔːrd] .
IVth regiment , Lieut . Gould , bridge beyond Concord .
第四 团 , 中尉 . 古尔德 , 桥 超过 和睦 .

第四团，古尔德中尉，康科德桥外。

[ˌviː'tiː'eɪtʃ] , ['dɪtoʊ] , [lɛf'tɛnənt] .
Vth , ditto , Lieut .
第五 , 同上 , 中尉 .

第五，同上，中尉。

- , [nɪr] ['leksɪŋtən] .
Hauxshaw , near Lexington .
- , 靠近 列克星敦 .

霍克斯肖，靠近列克星敦。

['dɪtoʊ] , [lɛf'tɛnənt] .
ditto , Lieut .
同上 , 中尉 .

同上，中尉。

[kɑːks] , ['dɪtoʊ] .
Cox , ditto .
考克斯 , 同上 .

考克斯，同上。

['dɪtoʊ] , [lɛf'tɛnənt] .
ditto , Lieut .
同上 , 中尉 .

同上，中尉。

['beɪkər] , ['dɪtoʊ] .
Baker , ditto .
贝克 , 同上 .

贝克，同上。

[ɛksθ]['dɪtoʊ] , [lɛf'tɛnənt] .
Xth ditto , Lieut .
第 X 个 同上 , 中尉 .

X 同上，中尉。

[kɑːl] . [smɪθ] , ['dɪtoʊ] .
Col . Smith , ditto .
上校 . 史密斯 , 同上 .

史密斯上校，同上。

['dɪtoʊ] , [lɛf'tɛnənt] .
ditto , Lieut .
同上 , 中尉 .

同上，中尉。

['keli] , [brɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] ['kɑːnkɔːrd] .
Kelly , bridge beyond Concord .
凯莉 , 桥 超过 和睦 .

凯利，康科德之外的桥梁。

['dɪtoʊ] , ['ensən] ['lestər] , [nɪr] ['kɑːnkɔːrd] .
ditto , Ensign Lester , near Concord .
同上 , 军旗 莱斯特 , 靠近 和睦 .

同上，莱斯特少尉，在康科德附近。

- ['dɪtoʊ] , [lɛfˈtɛnənt] .
XXIIId ditto , Lieut .
- 同上 , 中尉 .

XXIIId 同上，中尉。

[kɑːl] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] , [mɪˈnɑːtɪmi] .
Col . Bernard , Menotomy .
上校 . 伯纳德 , 子宫切开术 .

伯纳德上校，《切开术》。

- ['dɪtoʊ] , [lɛfˈtɛnənt] .
XXXVIIId ditto , Lieut .
- 同上 , 中尉 .

XXXVIIId 同上，中尉。

['sʌndərlənd] , [brɪdʒ] ['kɑːnkɔːrd] .
Sunderland , bridge Concord .
桑德兰 , 桥 和睦 .

桑德兰，康科德桥。

- ['dɪtoʊ] , ['ensən] ['bɔːldwɪn] , [nɪr] ['leksɪŋtən] .
XLVIIth ditto , Ensign Baldwin , near Lexington .
- 同上 , 军旗 鲍德温 , 靠近 列克星敦 .

第 47 届同上，鲍德温少尉，列克星顿附近。

['dɪtoʊ] , ['ensən] [məˈklaʊd] , ['dɪtoʊ] .
ditto , Ensign McCloud , ditto .
同上 , 军旗 麦克劳德 , 同上 .

同上，麦克劳德少尉，同上。

[məˈriːnz] . { [kæpt] . ['suːtə(r)] , [ænd; ənd]
Marines . { Capt . Souter , and
海军陆战队 . { 船长 . 苏特 , 和

海军陆战队。{苏特上尉，以及

[nɪr] ['leksɪŋtən] .
near Lexington .
靠近 列克星敦 .

在列克星顿附近。

{ [lɛfˈtɛnənt] .
{ Lieut .
{ 中尉 .

中尉

['pɑːtər]
Potter
波特

波特

['prizənəz] .
Prisoners .
囚犯 .

囚犯。

[ˌaɪˈviːˈθ]['redʒɪmənt] , [lɛfˈtɛnənt] . ['guːld] .
IVth regiment , Lieut . Gould .
第四 团 , 中尉 . 古尔德 .

第四团，古尔德中尉。

- ['dɪtoʊ] , [lɛf'tɛnənt] . ['hæmɪltən] .
LXIVth ditto , Lieut . Hamilton .
- 同上 , 中尉 . 汉密尔顿 .

第64届同上，汉密尔顿中尉。

[mə'ri:nz] . [lɛf'tɛnənt] .
Marines . Lieut .
海军陆战队 . 中尉 .

海军陆战队。中尉。

['pɑ:tər] .
Potter .
波特 .

波特。

[kɪld] .
Killed .
被杀 .

被杀。

['wu:ndɪd] .
Wounded .
受伤 .

受伤。

['mɪsɪŋ] .
Missing .
丢失的 .

丢失的。

['ɑ:fəsərz] [ˌtu:'tu:] - [θri:]
Officers 2 13 3
警官 2 - 3

警官 2 13 3

['sɑ:rdʒənt] [ˌtu:'tu:] ['sɛvən] [wʌn]
Serjeants 2 7 1
警官 2 7 1

警官 2 7 1

['drʌməz] [wʌn] - [wʌn]
Drummers 1 0 1
鼓手 1 - 1

鼓手 1 0 1

[ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] - - -
Rank and File 68 154 21
秩 和 文件 - - -

普通士兵 68 154 21

['toʊt(ə)l] , - - -
Total , 73 174 26
全部的 , - - -

总计 73 174 26

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神